



大花苗 石門坎語音初探



3° 0° (D, T° 6°

大花苗石門坎語音初探

Λ_uT_uΛ_uɔ̃[̣]ɕ[̣]L̥ʔ[̣]ɔ̃[̣](Δ_uʔ[̣]L_uɕ_uJ̥[̣]L̥[̣]

T[̣]ɔ̃[̣]ɕ_uɕ_uɕ[̣]ʔ[̣]Λ_uɕ[̣]ɕ[̣]ɕ_uG_u(T̥[̣]ɕ[̣]

S̥[̣]T[̣]ʔ[̣]

Λ[̣]L_uɔ̃[̣]ɕ_uJ̥[̣]ŋ[̣](T̥_uɕ[̣]ʔ[̣]ɔ̃[̣]L_uɕ_uT[̣]ʔ[̣]G̥_uY[̣]t_uY[̣]ɕ[̣]ɕ[̣](T̥_uɕ[̣]L̥_uY[̣]!

ɔ̃[̣]Δ[̣].ɕ[̣]L̥[̣]ʔ[̣]

謹以本文

獻給

在石門坎和我一起度過童年時代的朋友們！

耿忠·藏祉柯

前言

敝人是一個能講苗語、會寫苗字的人，但對語言文字只有初淺的瞭解，不會賦詩，不會填詞，更不是語言文字工作者。僅僅由於苗語滇東北方言即大花苗語是我的第一母語，所以我對自己認為還沒有完全解決的苗語問題，如，什麼是石門坎語音的問題，提出自己的看法，來和同胞們交流討論。

苗語滇東北方言即大花苗語，目前至少有六種文字，其中四種文字的比較，敝人曾另紙敘述過。本文所提及的苗文，筆者一律僅指石門坎苗文，敬請原諒。

 Γ_{Lu}

T^uT^uT^uJ^uT^uΔ^u.+δL^u^u,C^u'L^uT^uY^uL^u∩J^u'T^u?'^u,+f^uγ^uY^u'∩L^u^u,+S^uY^u'∩"(T^u.Y^uV^uY^u
 C^u°J^uY^u'∩"S^u∩∩"(T^u°C^u∩J^u°J^u".T^u∩J^u°Λ^u∩-Y^u'∩"(J^u°C^u'°^u,J^u°J^uΛ^u°C^u"T^u°J^u"°C^uT^u-T^u∩
 G^u-J^uY^u'∩"L^u°°^u.Y^u-L^u°C^u°C^u-^u,J^u°C^u'°J^uT^u°Λ^u°Y^u°T^u°S^u°°(T^u°L^u°(T^u°C^u°C^u°∩J^u°T^u°^u,J^u'°J^u°J^u°(T^u°L^u°
 T^u∩°°^u,T^u°J^u°(T^u°∩J^u°°J^u°°J^u°°C^u°°T^u"°J^u"°(T^u'°^u.
 T^u°C^u°∩J^u°J^u°L^u-J^u°C^u°J^u°:J^u-J^u°J^u°J^u°C^u°L^u°°'∩"(Δ^u°'∩"°L^u°C^u-J^u°L^u^u.

י'לל.ח.ד"ו

$$\begin{aligned} & \Gamma^1 \Gamma^2 Y^- + {}^{nc}L_n \Delta_{n+1} J_{n+1} b^n \Gamma^1 = L^u \Gamma^u b_n C_n (\Gamma_{n+1} \Delta^n \\ & C^{no} Y^- \Gamma^u C^n L_{n+1} J_{n+1} S^n \end{aligned}$$

《ГЛУ》的中文直譯

愚者耿忠藏禮柯，感謝老一輩教導，尚能講苗語，會寫苗字。但是大量的苗族文化知識則較缺乏。依著我們自己有苗族人的血脈，大家從小講苗語長大，這樣，我想說出自己的一個想法來與同胞們商討，大家共同探索，將其分辨清楚。

這件我想說的事是：什麼是我們大花苗的石門坎語音。

耿忠藏礼柯

主後二千零六年新曆九月二十四日
在大城開始動筆

1

查閱詞典，我們得到了關於“話、語和語音”的概念。

話，“從人的發音器官發出的用於表達思想的聲音”。

語，“人說的話”。

語音，“語言的聲音，即人說話的聲音”。

這麼看來，石門坎語音就是石門坎人說話的聲音。石門坎居住著苗族人漢族人回族人彝族人，他們有著共同的語音——漢語語音，也有著不同的語音——各民族自己的語音。我這裏只討論苗族人的語音，所以這篇文章所說的石門坎語音，從其特義上來講，就是石門坎苗族人說苗語的聲音。

ש"ס צ"ל כ' ט"ז

' γ ' $\mathcal{L}_n C \cup \mathcal{L}^u$, C_u | ' $\mathcal{L}^u$ ' γ ' $\mathcal{L}_n C \cup \mathcal{L}^u$ ' γ ' $\mathcal{L}^u$, $\mathcal{L}_u \mathcal{L}^u \mathcal{L}^u \mathcal{L}^u$ ' γ ' $(\Delta_n C \cup \mathcal{L}^u \mathcal{L}^u \mathcal{L}^u)$ ' γ ' $\mathcal{L}_n C$.
 $\mathcal{L}^u \mathcal{L}^u \mathcal{L}^u \mathcal{L}^u$ ' γ ' $\mathcal{L}_u \mathcal{L}_n \mathcal{L}^u$ ' γ ' $\mathcal{L}^u \mathcal{L}^u \mathcal{L}^u \mathcal{L}^u$.

TⁿJ^δTⁿL^υCⁿ,YⁿJ₋J^mT_v(Tⁿ , T^{''}"J_uJ[']-C^m"J_±t_rY⁻'>"(T̂Yⁿ,J[']-(T^ςΔ^ςT^υC[']_αC_βL_οY⁻
Y⁻>"L^υJ^δZ^αJ^δ+•T_δ.YⁿJ_uC^δJ^δL^υCⁿ,ŜT[']^αJ[']-Λ["]TⁿC[']_αC^δL_δ'>"(Δⁿ)J^δL^υL_οC₋C_n,C_±Tⁿ
J^δT_u∇₋Z["]C_u,J_nT_εL^υL_οC_nY⁻C^αJⁿ+^α,TⁿJ^δL^υCⁿ(C_οY⁻>"T^υZ^δZ₋Y[']J_n(t_r.

$\Gamma^{\sigma}L_{\mu}C^{\mu}C_{\sigma}Y^{-}\Gamma^{\mu}Y^{-}\Gamma_{\mu}L_{\sigma}V_{\mu}S^{\sigma}\Gamma^{\sigma}\Gamma^{\mu}L^{\mu}$, $Y^{-}\Gamma^{\mu}\Gamma_{\mu}t_{\mu}\Gamma^{\mu}\Gamma^{\mu}\Gamma^{\sigma}L_{\sigma}\Gamma^{\sigma}\Gamma^{\sigma}(\Delta_{\mu}t^{-}\Gamma^{\sigma}\Gamma^{\mu}\Lambda^{\mu}T^{\mu}$
 $\Gamma^{\mu}\Gamma_{\mu}\Gamma_{\mu}L_{\mu}L^{\mu}\Gamma_{\mu}L^{\mu}\Gamma_{\mu}L_{\mu}T^{\mu}\Gamma^{\mu}\Gamma^{\mu}\Gamma^{\mu}(\Delta^{\sigma},t_{\mu}\Gamma_{\mu}L^{\mu}\Gamma_{\mu}Y^{-}\Gamma^{\sigma}Y^{-}L^{\mu}\Gamma^{\mu}\Gamma^{\sigma}\Gamma^{\sigma}\Gamma_{\mu}t^{-}S^{\sigma}T^{\mu}t_{\mu}\Gamma^{\mu}\Gamma_{\mu}t_{\mu}$
 $\Gamma^{\mu}\Delta^{\mu}t^{-}\Gamma^{\sigma}\Gamma^{\mu}$.

[illegible][illegible]

石門坎語音，或稱石門坎苗語，是我們大花苗居住在石門坎的同胞講苗話時所使用的語調。

這些語調，在一百年前開始創制苗文的時候，柏格理牧師就已將它用作大花苗的標準語音。因為這種話與其他地方的大花苗語相比，它的語調溫柔悅耳，語句斯斯文文，同大花苗人的形象很相似。

這種話以首先遷徙到比諾領地居住的苗胞語音為基礎，又接受其他地方大花苗同胞所有的文明禮貌用詞來補充於內，創導出各處老一代的苗族知識份子們都遵行使用的普通話。

按照石門坎語調講出來的大花苗話，我們稱為石門坎苗語；那些按照柏格理牧師率漢族苗族老一代知識份子們創制出的苗文字母及其組字原則、又依照石門坎語音寫成的字，我們稱其為石門坎苗文。

石門坎苗語和石門坎苗文都需要認真學習才能明瞭、掌握。

2

為什麼要討論石門坎語音

2.1 一百年來，即自從有石門坎苗文，石門坎語音便被當作大花苗的標準語音。也就是說，大花苗的標準話是石門坎當地的苗語。但是，為什麼要以石門坎語音為標準語音？這種語音有什麼特點？怎樣才能做到正確使用？這些問題我們還沒有詳細討論過。為了弄清楚這些問題，我不得不試一試寫出自己的看法。

2.2 五十多年來，石門坎語音在苗語滇東北方言中所處的位置、所起的作用，以文字形式記錄下來的有以下內容及文件：

2.2.1 「苗文的標準音是貴州省威甯縣第八區石門坎的話」。見於《苗語北部方言文字的改革方案（草案）》，一九五六年十月二十日。

2.2.2 「滇東北方言-----以貴州省威甯縣石門坎的語音為標準」。見於《苗族語言文字問題科學討論會決議》一九五六年十一月七日，貴陽。

2.2.3 「苗文以貴州省威甯縣回族自治縣石門坎的語音為標準音」。見於《苗漢簡明詞典》（滇東北方言），貴州省民族語文指導委員會研究室編，一九六五年二月，貴陽。

2.2.4 「決定繼續用石門坎標準音規範滇東北次方言」。見於《苗漢簡明詞典》（滇東北次方言），張志宏主編，一九九九年九月十八日，楚雄。

上述這些書文都一再提到以石門坎語音為苗語滇東北方言的標準音。但近五十年來，不少滇東北苗文著作，並沒有使用石門坎語音作標準音來書寫。許多作品，朗讀起來語調怪怪的，沒有石門坎苗語的語韻和情感。

大花苗的文字是一種表音文字，不一樣的話音，會出來不一樣的字。為了不把非石門坎語音當作石門坎語音來推廣，把大花苗的文字弄得五花八門。筆者不得不寫出自己的一些看法來同真正關心大花苗語文的同胞們探討。

2.2.5 相當一些年份以來，我們一些處在領導崗位的大花苗同胞曾多次講出：只要大花苗人能聽懂的苗語，就是石門坎語音。

2.2.6 有一部分從事教育工作的同胞談到：石門坎方圓一百華里的區域內，大花苗人講出的話，都是石門坎語音。

後面這兩種觀點，也有待於商榷。

一九五二年以前，大花苗的知識份子們是很重視石門坎苗文和石門坎語音在整個大花苗語言區的使用和推廣的，不論是講道是教學或是書寫，都特別認真對待。為什麼老一輩們要那樣做？值得我們大家去好好深思並盡力去效仿。

3 石門坎語音是如何變成大花苗的標準話的

根據苗族老師們的講述，首先，選中用石門坎苗語做大花苗標準話的人是 Rev.Samuel Pollard，即柏格理牧師， $\text{J}^{\cdot}\text{T}^{\cdot}\text{A}^{\cdot}$ 。他是石門坎苗文最關鍵的創建人。

一九〇四年，在同各地的苗族拜訪者認識以後，羅但以理（新隆廠）是柏格理的第一任苗語教師，之後還有朱彼得（黑石頭）等，一九〇四年底選定家居石門坎兩灑灣的楊雅各為他的苗語老師。據先輩們講，這是其他地方的苗語語調不夠柔和、命令語氣很重，用苗語說是 $\text{ŋ}^{\cdot}\text{L}^{\cdot}\text{Y}^{\cdot}\text{L}^{\cdot}\text{C}^{\cdot}\text{C}^{\cdot}(\text{T}^{\cdot}\text{C}^{\cdot}\text{Z}^{\cdot}\text{T}^{\cdot}\text{J}^{\cdot}\text{J}^{\cdot})^{\cdot}$ ，而楊雅各講出的石門坎苗語婉轉柔和，柏牧師認為，這種語調很似苗族人的形象：禮貌，謙讓，文明。就依據語言聲調和大花苗的民族形象非常吻合這一點，柏格理牧師確定了用石門坎苗語作大花苗的標準話。

如此看來，楊雅各先生是第一位用石門坎苗語同外界交流後，其出生地的語音被確定為大花苗標準話的人。所以如果可以用人名來限定語音的話，那麼，敝人認為將石門坎語音稱為雅各語音那也未嘗不可。

建立了教堂和學校以後，石門坎成了各地求學的前輩們滙聚的地方；來自各方的教牧人員也彙攏到石門坎工作。他們語言的優秀部分逐漸融進了石門坎苗語，增加了它的語彙語音內容；他們也把石門坎語音帶到了各自出發而來的村落。如此不斷地來往，經過近半個世紀的交流，到二十世紀四五十年代，石門坎苗語的內涵已經不停滯于初創苗文時的那種狀態了，它更豐富更完全了。所以石門坎苗語語音是大花苗內部各地方語言交流、選擇而出現的成果，它自然應當成為大花苗的標準語音，即大花苗的普通話。

以後創制大花苗文的先輩們，又按石門坎語音編寫和翻譯了教材和書籍。一九五二年，中央民族學院苗語專業的畢業生來實習滇東北方言苗語，也選址在石門坎。這些行動，進一步肯定了石門坎語音在大花苗語裏的指導地位這一現實。

4 要明瞭石門坎語音必須熟讀的一本書

石門坎當地的苗族語言，隨著時代變遷和人員交往增多，加上事前沒有可能特別地加以規定，所以幾十年後也會發生一些變化，但其基本語音是沒有變的。也由於苗文創制年限不長，文字的書寫尚不能完全達到規範要求，所以用石門坎語音作標準音所創制的字和出版的書也難免有少部分的字詞存在需要改進的地方，但總體看來《𐌸ᵒᵗ'ᵏ(ᶑᵗᵕ)'=》（新約全書）依然是按石門坎苗語去造字刻寫刊印出來的。從研究文字、語音和苗語語法的角度去看，目前和將來《𐌸ᵒᵗ'ᵏ(ᶑᵗᵕ)'=》都是一本最有權威的苗文書籍。

任何人想瞭解石門坎語音進而能講出一口流利的石門坎苗語的話，都應該去讀熟這本書，否則就可能會有許多非石門坎語音的辭彙、語序、稱呼等被當作標準話納入教材。

另外，也不能囿於這本書，該書出版年代較早，其中有一些當時尚不能明確從而能及時解決的語音及文字問題，它們是前輩人留下的作業，我們有責任根據石門坎教師們探明了的苗文書寫造句組詞規律，去逐一識別補充。

5 石門坎在什麼地方

為了便於普及推廣苗族語言文字，苗文各大方言區都明確指出本方言標準語音的發生地。那麼，苗語滇東北方言的標準語音發生地石門坎在什麼地方呢？

石門坎位於北緯二十七度十九分東經一百零四度偏西一點的地方。在貴州省的威寧西北、赫章以西，雲南省的昭通以東、彝良以南，在雲貴邊界上礪刀嶺東南面的一個偏坡上。



6 石門坎語音的特點

石門坎語音包容了各地方苗語滇東北方言的基本語音，與其他地區的大花苗苗語比較，石門坎苗語的語氣較為婉轉，語調較為優美，語音較為悅耳，並且組詞文明。

它有六個聲調和十餘處在字片語成（字詞組成）及發音上不同於大花苗苗語其他語區的地方。這些特點，我們將在後面第八部分（8）分別一條一條地進行介紹。

7 石門坎語音的六聲調

石門坎苗語有六個聲調。

一九五〇年前，石門坎學校的苗語老師曾講述過它有七個聲調，究其原因，主要是為了用其第一、三、五、七這四個調來標注漢語的陰陽上去這四聲而人為規定的。因為七聲調中的第二、三聲的調是一樣的，所以按當時講解“七聲調”的老師們的本意來講，石門坎苗語也只有六個調。

尊從石門坎苗族老師們的意見，張紹喬、張繼喬兩位牧師在他們與王明基先生一起收集，而後由他們兩位在英國整理完稿的《苗英辭彙》，也使用七調注音。但是其中標二調與三調或三調與四調的字詞，它們裏面有不少實際讀音相同。

如同漢語四聲調，可以用“英雄好漢”、“高朋滿座”、“山明水秀”、“光明磊落”等詞語來向初學者說明語音高低一樣，苗語的六個聲調，也可以用字詞和句子等來表示或說明。

7.1 用字標示

第一聲	第二聲	第三聲	第四聲	第五聲	第六聲
Ĭ 兔	L̄ 友	L̄ 罵	L- 丟	L. 劈	L. 高興
Ī 難	T̄ 厚	T̄ 宰	T- 來	T. 吵	T. 踢
Δ̂ 犬	Δ ⁿ 遠	Δ ⁿ 摘	Δ ⁿ 江河	Δ _n 粥	Δ _n 脫離

7.2 用句子表示

字在句中的順序，也即是聲調順序。如：

Ĭ ɔ° S^ɕ L- J_n (Δ_n , 脫病痛棄苦難，
(Ī J' J' t° t_ɔ C_n , 書指點隨拼讀，
Ī ɔ° (J̄ C= J' T^ɕ , 虎擒豬畜跑盡，
Ī ɔ° ɔ' A^ɕ J_ɔ L , 主施恩羔羊喜，
ɔ J' Γ' t^ɕ T_ɔ C_n , 遵教導能及人，
b Tⁿ C'° (J_n S_ɕ T_ɕ . 錦裙衣妞製成。

這裏要指明的是，石門坎苗文發第二第三聲的字詞，其韻母均寫於聲母的右上角；發第五第六聲的字詞，其韻母均寫在聲母的右下角；發第一聲的字詞，其韻母寫在聲母的上方（頂端）；發第四聲的字詞，其韻母寫於聲母的右中側。

7.3 用樂譜標示

石門坎苗語的六聲調還可以用線譜近似地表示如下



7.4 關於苗語聲調的其他論述

一九五六年以後，出於研究的需要，學者們先後提出過苗語滇東北方言，即大花苗語有十個調（見於《苗語北部方言文字改革方案（草案）》，一九五六年十一月，在貴陽公佈），八個調（見於《滇東北苗文改革方案（草案）》和《滇東北次方言規範苗文》）。

這麼多的聲調出現僅是學者們研究的需要呢？還有其他需要？感興趣的人們可以深入地去探尋。但是，作為講苗語滇東北方言的人來說，也即作為講大花苗語的人來說，要緊的是自己一定要記住，苗語石門坎語音只有六個調，千萬自己別把自己搞糊塗了。

7.5 關於母音字母寫於輔音字母右上角和右下角，讀第二、三調和第五、六調的字詞判讀說明

母音字母寫於輔音字母右上角和右下角的字詞各分別存在兩個讀音，因此讀准這類字詞有一定困難，但只要我們經常使用自己的文字又注意分辨，那麼讀准它們並明瞭詞義不是很難的。通常，單個字可能有兩種讀音，而雙字連詞便可能有四種發音方式存在。

現將母音字母都寫於一處的兩個字組成的詞存在的四種發音方式簡介於後。

7.5.1 兩個母音字母寫於輔音字母右上角的字，可讀第二、三調的詞語判讀舉例

7.5.1.1 兩個母音字母寫於輔音字母右上角的字，兩個都讀第二調的

Y[˥]T[˥] 22' 粉狀，Y[˥]C[˥] 22' 根系，Y[˥]T[˥] 22' 後面，J[˥]C[˥] 22' 多少，J[˥]L[˥] 22' 習性，
T[˥]'T[˥] 22' 何時，T[˥]C[˥] 22' 人，t[˥]T[˥] 22' 侄子，ɔ[˥]'ɔ[˥] 22' 俯伏，ɔ[˥]'L[˥] 22' 十字架，S[˥]Δ[˥] 22' 醜，不好看。

7.5.1.2 兩個母音字母寫於輔音字母右上角的字，兩個都讀第三調的

Y[˥]C[˥] 33' 怎麼樣，Y[˥]T[˥] 33' 喉，L[˥]ɔ[˥] 33' 頭，L[˥]C[˥] 33' 一個樣，t[˥]'ɔ[˥] 33' 每年，
ɔ[˥]ɔ[˥] 33' 君王，ɔ[˥]ɔ[˥] 33' 福音、好消息，'ɔ[˥]C[˥] 33' 今天，S[˥]ɔ[˥]' 33' 送客。

7.5.1.3 兩個母音字母寫於輔音字母右上角的字，頭一個讀第二調後一個讀第三調

T^uCⁿ²³子孫，C^uVⁿ²³新郎新娘，'C^uΔⁿ²³朱姓，J^uCⁿ²³真理，J^u'Tⁿ²³教導，
J^u'(Tⁿ²³先生，J^uSⁿ²³小了，J^uJⁿ²³聲音，Δ^uJⁿ²³客人。

7.5.1.4 兩個母音字母寫於輔音字母右上角的字，頭一個讀第三調後一個讀第二調

Y^uC^{u32}做事，Y^uC⁼³²過年，t^u'^uC^{u32}每天，3^uT^{u32}安康，3^uL^{u32}好客
C^uS^{nc32}放心，T^uΔⁿ³²壯膽，C^u'^uL^{u32}可憐，C^u'^uC^{no32}住處，J^uT^{u32}坐月子

7.5.2 兩個母音字母寫於輔音字母右下角的字，可讀第五、六調的詞語判讀舉例

7.5.2.1 兩個母音字母寫於輔音字母右下角的字連詞，且兩個都讀第五調的

L^ul^{u55}蝙蝠，C^uɿ^{n5.5}他說，C^uL^{u5.5}來往，t^ut^{u55}接著背負，t^uL^{u55}妻姐的丈夫，
(C^uu^{u5.5}能到達，J^u'(T^{u55}全部打完，J^uu^{u5.5}周圍、附近，J^u(T^{u55}窮困，
S^uɿ^{u55}縫帽子。

7.5.2.2 兩個母音字母寫於輔音字母右下角的字連詞，且兩個都讀第六調的

Y^u.C^{u66}昨天，L^u.T^{u66}真高興，C^u.L^{u6.6}看嘛，C^uu^{u6.6}捉走，J^u'^uC^{u66}快點，
T^uɿ^{u6.6}跑到，J^uɿ^{u6.6}顯出，(Δ^u.C^{u6.6}偷看，Δ^u.Δ^{u6.6}擺脫，Λ^uC^{u66}學你們。

7.5.2.3 兩個母音字母寫於輔音字母右下角的字連詞，頭一個讀第五調後一個讀第六調的

L^u.T^{u5.6}回來了，T^uu^{u5.6}真能幹，T^u.C^{u5.6}等待、期盼，T^unc^{u5.6}對不對，
(t^u'^u.C^{u56}姐妹，C^uu^{u5.6}去研討，(C^uɿ^{u5.6}詛咒，(C^uu^{u5.6}到達，J^u(Δ^{u56}災難，
Δ^u.L^{u56}幸災樂禍。

7.5.2.4 兩個母音字母寫於輔音字母右下角的字連詞，頭一個讀第六調後一個讀第五調的

Y^u.S^{u65}很相，t^uJ^{u6.5}留神、小心，C^u.T^{u6.5}看得起，C^uɿ^{u65}人們說，C^uΔ^{u6.5}疲乏，
C^un^{u6.5}燃起來，J^uu^{u6.5}十步，T^u(T^{u6.5}挨打，T^uu^{u6.5}可能是，(T^uu^{u65}笨小夥，
J^u.C^{u65}各人、各自，J^u.L^{u65}放聲哭、喊。

由於有上述情況存在，這類苗字若要一看到便能讀准它們是困難的。如：

Y⁻C^u可為二也可謂做，T^u可為子也可謂斷，

3^u可為菜也可謂好，J^u可為教也可謂客，

ɬ^u可為嚇也可謂讀，ɬ^u可為勤快也可謂鋤，

Δ^u可為膽量也可謂撕，等等。

又如：

Y⁻C^u可為內弟也可謂做事，Y⁻ɬ^u可為根系也可謂怎麼樣或怎麼回事，

Y⁻J^u可為後面也可謂人發出的聲音，C^uC^u可為問他也可謂控告他，

ɬ^uT^u可為能走也可謂去探究，ɬ^uT^u可為能跑也可謂被驚嚇致癱軟，

T^uT^u可為不給也可謂不買，等等。

於是，許多學人萌發了對石門坎苗文再行創改，這種願望是非常美好的，但用了半個多世紀的時間，收效不大。

已有數千年歷史的中文，許多字都有一字多音多調多義的情況。如：行、和、會、參、長、覺、還、差、車、卡、樂、單、率、堡、落、見、瀑、重，等等這些字。類似的漢字上百近千，運用數千年沒有聽說造成了使用混亂。苗字就一定非改成一字一調一義不可嗎？

這是離開了苗語六聲調的敘述，不過筆者認為要在這裏特別強調一下，所以贅述了。

7.6 一個特殊注釋

本節（7）的開頭寫道：用苗語聲調的「第一、三、五、七這四個調來標注漢語的陰陽上去這四聲」。這裏的漢語聲調不是指以北京語音為標準音的漢語普通話的四聲調，而是指川南、滇東北、黔西北三省交界區的漢語方言聲調，因此那時苗語的第一、三、五、七聲這四個調與漢語普通話的四聲並不對應。

現在看來與當時苗語第一、三、五、七聲這四個調對應的漢語普通話四聲應該如下表所示

等同苗語一、三、五、七聲的例字	ɬ ^u	Y ^u	T ⁻	T ^u
苗語例字的漢字詞義	抬、拎	水	來	買
與漢語普通話與其對應的聲調	陰	去	陽	上
以漢語普通話發音	思	慮	前	景
與苗字字音高低對應的漢字	真	叫	人	喜

8 石門坎語音不同於大花苗其他語音的地方

這種不同點有十七個方面，它們是筆者在本篇文章想強調的部分。

（分別分條目敘述於後）

8.1 有很明顯的區別的一些常見詞和片語

8.2 下列名詞石門坎苗語的聲調與其他地方的不同

8.3 在對父母、夫妻的稱謂上，石門坎語音較其他地方的稱謂形式多，且含義準確

8.4 在下列代詞發音和使用上不同於其他地區

8.5 在人群稱謂上石門坎苗語和其他地方的苗語有以下不同之處

8.6 在 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{ŋ})$ 或 $\text{ŋ}(\text{ŋ})$ 這對詞的使用上，石門坎苗語極其嚴格，有別於相當廣泛的苗區

8.7 石門坎人幾乎不用 ŋ^{h} 和 ŋ 這兩個字冠於詞前

8.8 石門坎苗語形容程度的辭彙豐富和表示語氣的詞句多樣

8.9 在下來、講、說這些詞上石門坎苗語也有其特點

8.10 石門坎苗語發第五、第六聲表示動作、意願、狀態、能力的辭彙，

在組成疑問式或否定式時，會發生音調改變

8.11 石門坎語音關於 ŋ 的表述方式

8.12 量詞在同數詞結合時其讀音會發生改變

8.13 石門坎苗語表示序數的方式

8.14 石門坎苗語關於方位的表示

8.15 帶姓氏和地點的人名稱謂在石門坎苗語裏的表述形式

8.16 頭一個字讀第一聲但不具備實義的詞，講話造句時那頭個字會發生變調

8.17 苗語動詞及其首碼引發的詞義變化

8.1 有很明顯的區別的一些常見詞和片語

下面列表對比相關的字詞

石門語音	其他語音	漢語詞義	石門語音	其他語音	漢語詞義
ㄌ̃	ㄌ̃	道，光，理	ㄌ̃ ^{ㄋ²}	ㄐ̃ ^ㄋ	炒
ㄌ̃ ^{ㄋ³} ，ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ ，ㄐ̃ ^ㄋ	街	ㄌ̃ ^{ㄋ³}	ㄐ̃ ^ㄋ	秤
ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ	斤（重）	ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ	欺凌
ㄐ̃ ^{ㄋ²} ㄌ̃ ^{ㄋ³}	ㄐ̃ ^ㄋ ㄐ̃ ^ㄋ	道理	ㄌ̃ ^{ㄋ⁵} ㄌ̃ ^{ㄋ³}	ㄐ̃ ^ㄋ ㄐ̃ ^ㄋ	趕集
ㄐ̃ ^{ㄋ³} ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ ㄐ̃ ^ㄋ	曬壩	ㄌ̃ ^{ㄋ⁶}	ㄐ̃ ^ㄋ	讀
ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ	拿，取	ㄌ̃ ^{ㄋ⁶}	ㄐ̃ ^ㄋ	乾旱
ㄌ̃ ^{ㄋ⁶}	ㄐ̃ ^ㄋ	破費	ㄌ̃ ^{ㄋ²}	ㄐ̃ ^ㄋ ，ㄐ̃ ^ㄋ	兩位
ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ ，ㄐ̃ ^ㄋ	雙，對	ㄌ̃ ^{ㄋ⁵} ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ ㄐ̃ ^ㄋ	蟾蜍
ㄌ̃ ^{ㄋ⁶} ㄌ̃ ^ㄋ	ㄐ̃ ^ㄋ ㄐ̃ ^ㄋ	見亮	ㄌ̃ ^{ㄋ⁶} ㄌ̃ ^{ㄋ⁶}	ㄐ̃ ^ㄋ ㄐ̃ ^ㄋ	明天
ㄌ̃ ^ㄋ	ㄐ̃ ^ㄋ	弟，妹，孫	ㄌ̃ ^ㄋ	ㄐ̃ ^ㄋ	挑
ㄌ̃ ^{ㄋ³}	ㄐ̃ ^ㄋ	關	ㄌ̃ ^ㄋ	ㄐ̃ ^ㄋ	溝渠
ㄌ̃ ^{ㄋ²} ㄌ̃ ^{ㄋ²}	ㄐ̃ ^ㄋ ㄐ̃ ^ㄋ	溝	ㄌ̃ ^{ㄋ⁶}	ㄐ̃ ^ㄋ	空閒
ㄌ̃ ^{ㄋ⁶}	ㄐ̃ ^ㄋ	你	ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ	壓抑
ㄌ̃ ^{ㄋ²}	ㄐ̃ ^ㄋ	罩，籠	ㄌ̃ ^{ㄋ⁵} ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ ㄐ̃ ^ㄋ	捅
ㄌ̃ ^{ㄋ⁵}	ㄐ̃ ^ㄋ	划船	ㄌ̃ ^{ㄋ⁶}	ㄐ̃ ^ㄋ	度日

同時，也要強調指出，由單輔音 ㄌ̃ ㄌ̃ 及其相關複合輔音與母音 ㄋ ㄋ 組成的字詞中，石門坎語音與本方言其他地區的苗語辭彙語音其詞義相同的仍然不少。

如：

ㄌ̃^ㄋ那麼，ㄌ̃^ㄋ掃，ㄌ̃^ㄋ生氣，ㄌ̃^ㄋ說道，ㄌ̃^ㄋ談到，ㄌ̃^ㄋ到達、趕上，ㄌ̃^ㄋ，ㄌ̃^ㄋ里程，ㄌ̃^ㄋ地點，ㄌ̃^ㄋ地方，ㄌ̃^ㄋ爬，ㄌ̃^ㄋ趟、次，ㄌ̃^ㄋ溜達、遊玩，ㄌ̃^ㄋ照亮，ㄌ̃^ㄋ“亮堂堂”，ㄌ̃^ㄋ明亮，ㄌ̃^ㄋ馬鞍，ㄌ̃^ㄋㄌ̃^ㄋ那麼，ㄌ̃^ㄋ種，ㄌ̃^ㄋ犁地、執掌，ㄌ̃^ㄋ菌，ㄌ̃^ㄋ燃燒，ㄌ̃^ㄋ髮髻，ㄌ̃^ㄋ小的，ㄌ̃^ㄋ槍支，ㄌ̃^ㄋ，ㄌ̃^ㄋ咒罵，ㄌ̃^ㄋ無沿帽，ㄌ̃^ㄋ“樹椿”，ㄌ̃^ㄋ“樹椿”，ㄌ̃^ㄋ農作物茬椿，ㄌ̃^ㄋ 嘍，ㄌ̃^ㄋ、ㄌ̃^ㄋ香脆，ㄌ̃^ㄋ，號角，ㄌ̃^ㄋ擱線架、十字架，ㄌ̃^ㄋ布穀鳥，ㄌ̃^ㄋ匠人。

8.2 下列名詞石門坎苗語的聲調與其他地方不同

下列名詞石門坎苗語的聲調與其他地方的不同，並且石門坎語音的聲調數要比其他地方的多出一至兩個聲調。這種名詞在其基本聲調為第二第三聲的裏面。現分列於後

8.2.1 基本聲調為第二聲的名詞，可因為組詞不同而分別發第五第六聲；而 'ㄅ"SL"和'ㄅ"t.T"則這些名詞基本上只發第六聲。

苗詞	音源	漢義	調序	苗語例詞及其漢義
Y'(J ²	石門	鼻	二	Y'(J ² C ² 牛鼻，b ² Y'(J ² 擤鼻涕，Y'(J ² C ² 鼻涕
	石門	鼻	六	Y ₁ (C ²)(J ² 嘴臉，L ² (J ² 鼻子，j ² '(J ² 鼻孔
Ỹ(J ²	其他	鼻	六	Ỹ(J ² C ² 牛鼻，Ỹ(J ² ㄅ ² 鼻子痛，b ² Ỹ(J ² 擤鼻涕
Y ² C ²	石門	大	二	Y ² C ² Y ² 大水，Y ² C ² Δ ² 大河，Y ² C ² C ² 大雨，
	石門	大	六	L ² C ² (J ² -大房子，t ² C ² t ² 大床，'ㄅ"C ² 3大老林
Ỹ C ²	其他	大	六	ỸC ² Y ² 大水，ỸC ² 大海，ỸC ² (J ² -大房子
Y ² ㄅ ²	石門	眼	二	Y ² ㄅ ² 大眼、到處張望，Y ² ㄅ ² Γ ² 眼花，
	石門	眼	五	Y ² ㄅ ² L ² 眼紅
Ỹ ㄅ ²	石門	眼	六	Y ² L ² ㄅ ² 眼球
	其他	眼	六	Δ ² ㄅ ² 眼睫毛，ㄅ ² ㄅ ² 眼淚，t ² ㄅ ² C ² ㄅ ² C ² 葡萄
		眼	六	Ỹㄅ ² 到處張望、大眼，ỸL ² ㄅ ² 眼球，Ỹㄅ ² 眼痛
Y ² V ²	石門	漢族	二	Y ² V ² L ² 漢語，Y ² V ² 3 ² 漢族寨子，Y ² V ² (T ² 漢文書籍
	石門	漢族	五	Y ₁ .J ² V ² 漢族婦女，L ² (J ² V ² 漢族少女
	石門	漢族	六	ㄅ ² "V ² 布鞋，t ² L ² V ² 漢族漢子
Ỹ V ²	其他	漢族	六	ỸV ² L ² 漢語，ỸV ² T ² 漢族小夥，ỸV ² (T ² 漢文書籍
Y ² Λ ²	石門	男子	二	Y ² Λ ² T ² C ² (T ² 男學生，Y ² Λ ² V ² 男子漢、大丈夫
	石門	男子	六	Y ² L ² Λ ² 一個男子，J ² Λ ² 男女
Ỹ Λ ²	其他	男子	六	ỸΛ ² T ² 男孩子
L ²	石門	伴，友	二	t ² L ² 男友，L ² L ² 女友，L ² J ² 別人的，Y ² L ² 別人
	石門		六	Λ ² L ² 朋友，Λ ² L ² 朋友，(J ² L ² 女朋友，(T ² L ² 男朋友，
L ₁	其他	伴，友	六	Λ ₁ L ² 朋友
L ²	石門	城、鎮	二	L ² ㄅ ² 苗族古城，L ² Δ ² 苗族古城，L ² ㄅ ² C ² 苗族古城
	石門	城、鎮	五	L ² T ² L ² C ² ' ² 城市、城鎮，ㄅ ² T ² L ² 昭通
	石門	城、鎮	六	ㄅ ² ㄅ ² L ² 京城，Y ² C ² L ² 昆明，Y ² T ² L ² 城牆
L ₁	其他	城、鎮	六	L ₁ ㄅ ² 苗族古城，L ₁ Δ ² 苗族古城，ỸC ² L ₁ 昆明

ㄐ ㄌ" ㄑ ㄌ"	石門 石門 其他	習性 習性 習性	二 六 一六	ㄗ"ㄐ"ㄌ"好習性，(ㄒ"ㄐ"ㄌ"改舊習， ㄒ"ㄐㄌ"那個脾氣 ㄑ ㄌ"ㄌ"壞脾氣，(ㄒ"ㄑ ㄌ"改舊習
ㄐ ㄌ" ㄑ ㄌ"	石門 其他	露水 露水	二 一六	ㄐ"ㄌ"ㄌ"露水，(ㄒ"ㄐ"ㄌ" 形成露水 ㄑㄌ"ㄌ"露水，(ㄒ"ㄑㄌ"形成露水
ㄐ ㄌ" ㄑ ㄌ"	石門 其他	多少 多少	二 一六	ㄐ"ㄌ"ㄌ"多少位，ㄐ"ㄌ"ㄌ"ㄌ"多少匹馬 ㄑㄌ"ㄌ"多少位，ㄑㄌ"ㄌ"ㄌ"多少匹馬
ㄐ" ㄐ"	石門 其他	的 的	二 六	ㄐ"ㄐ"我的，ㄐ"ㄐ"你的，ㄐ"ㄐ"ㄐ"誰的 ㄐ"ㄐ"我的，ㄐ"ㄐ"你的，ㄐ"ㄐ"ㄐ"誰的
ㄒ" ㄒ" ㄒ" ㄒ"	石門 石門 石門 其他	豆 豆 豆 豆	二 五 六 六	ㄒ"ㄒ"綠豆，ㄒ"ㄒ"大豆，ㄒ"ㄒ"紅豆，ㄒ"ㄒ" 豆腐 ㄒ"ㄒ"ㄒ"豆葉，ㄒ"ㄒ"ㄒ"豆莢，ㄒ"ㄒ"ㄒ"豆粒 ㄒ"ㄒ"ㄒ"ㄒ"野豌豆，ㄒ"ㄒ"ㄒ"豆殼，ㄒ"ㄒ"ㄒ"豆汁 ㄒ"ㄒ"綠豆，ㄒ"ㄒ"豌豆，ㄒ"ㄒ"ㄒ"大豆，ㄒ"ㄒ" 豆腐
(ㄒ" (ㄒ"	石門 其他	邊 邊	二 六	ㄒ"(ㄒ"ㄒ"地邊，ㄒ"(ㄒ"ㄒ" 海邊 ㄒ"(ㄒ"ㄒ"地邊，ㄒ"(ㄒ"ㄒ" 海邊
ㄒ" ㄒ" ㄒ" ㄒ"	石門 石門 石門 其他	賊 賊 賊 賊	二 五 六 六	ㄒ"ㄒ"捉賊，ㄒ"ㄒ"追賊，ㄒ"ㄒ"兵匪，ㄒ"ㄒ"守哨 ㄒ"ㄒ"毛賊 ㄒ"ㄒ"ㄒ"小毛賊，ㄒ"ㄒ"ㄒ"大盜，ㄒ"ㄒ"ㄒ"匪首 ㄒ"ㄒ"捉賊，ㄒ"ㄒ"追賊，ㄒ"ㄒ"守哨 ㄒ"ㄒ"小毛賊
ㄒ" ㄒ" ㄒ" ㄒ"	石門 石門 石門 其他	事情 事情 事情 事情	二 五 六 六	ㄒ"ㄒ"大事，ㄒ"ㄒ"ㄒ"要緊事，ㄒ"ㄒ"事情、事務 ㄒ"ㄒ"ㄒ"大事小事 ㄒ"ㄒ"ㄒ"大事，重要事 ㄒ"ㄒ"ㄒ"大事，ㄒ"ㄒ"ㄒ"要緊事，ㄒ"ㄒ"事情、事務
ㄒ" ㄒ"	石門 石門 其他	舅 舅 舅	二 五 六	ㄒ"ㄒ"內弟，ㄒ"ㄒ"妻子的兄弟 (ㄒ"ㄒ"ㄒ"一對郎舅 ㄒ"ㄒ"內弟、舅舅，ㄒ"ㄒ"妻子的兄弟
ㄒ" ㄒ" ㄒ" ㄒ"	石門 石門 石門 其他	雨 雨 雨 雨	二 五 六 六	ㄒ"ㄒ"下雨，ㄒ"ㄒ"冰雹，ㄒ"ㄒ"ㄒ"一場雨 ㄒ"ㄒ"毛毛雨 ㄒ"ㄒ"ㄒ"大雨 ㄒ"ㄒ"下雨，ㄒ"ㄒ"冰雹，ㄒ"ㄒ"ㄒ"雨很大
ㄒ" ㄒ"	石門 石門 其他	鳥 鳥 鳥	二 六 六	ㄒ"ㄒ"ㄒ"一種鳥，ㄒ"ㄒ"ㄒ"ㄒ"大雁 ㄒ"ㄒ"ㄒ"啄木鳥，ㄒ"ㄒ"ㄒ"鳥類，ㄒ"ㄒ"ㄒ"鳥巢，ㄒ"ㄒ"ㄒ"小鳥 ㄒ"ㄒ"ㄒ"大鳥，ㄒ"ㄒ"ㄒ"ㄒ"一種鳥
ㄒ"	石門	大麥	二	ㄒ"ㄒ"收大麥，ㄒ"ㄒ"大麥炒麵，ㄒ"ㄒ"播大麥 ㄒ"ㄒ"

ㄉ。	石門 石門 其他	大麥 大麥 大麥	五 六 六	割大麥 J"ㄉ。小麥大麥、麥類 Y'(T"ㄉ。大麥杆 'ㄉ。大麥炒麵，T'"ㄉ。播大麥 Gㄉ。割大麥
3 ^δ 3 _δ	石門 石門 其他	坡 坡 坡	二 六 六	Ȳ3 ^δ 坡，Y'3 ^δ ㄘ'野鷹梁子，Y'3 ^δ (t' ^δ 陡坡 (Δ ^ㄞ 3 _δ 坡面，(Δ ^ㄞ 3 _δ 坡內，Y'3 _δ V'(T"滿坡樹木 Ȳ3 _δ 坡，Ȳ3 _δ ㄘ'野鷹梁子，Ȳ3 _δ (t' ^δ 陡坡
3 ^ㄛ 3。	石門 石門 其他	力量 力量 力量	二 五 六	l'3 ^ㄛ 雇工，T'"3 ^ㄛ 用力，ㄉ-3 ^ㄛ 有力 (ㄘ ^ㄞ 3 ^ㄛ 枉自花 力氣 Δ ^ㄞ 3。力量，ㄉ-3。(ㄘ ^ㄞ 有力堅定 l'3。雇工，T'"3。用力，ㄉ-3。有力，(ㄘ ^ㄞ 3。白費力 氣
ㄘ'"ㄉ° ㄘ'"ㄉ。	石門 其他	親家 親家	二 二六	ㄘ'"ㄉ°親家 ㄘ'"ㄉ。親家
T° T。	石門 石門 石門 其他	軍隊 軍隊 軍隊 軍隊	二 五 六 六	T°L ^ㄞ 紅軍， Y'T°當兵、參軍， ㄉT°抓壯丁 T°T。軍士、兵丁、戰士 t'°T。匪盜、匪兵，Y'C ^ㄞ T。大部隊，L'Γ"°T。軍官 T。L ^ㄞ 紅軍， Y'T。當兵、參軍，ㄉT。抓壯丁
J° J。	石門 其他	疙瘩 疙瘩	二 六	Y'J°疙瘩，ȲY'J°起疙瘩 ȲJ。疙瘩，Y'ȲJ。起疙瘩
(T" (T _ㄞ	石門 石門 石門 其他	小夥 小夥 小夥 小夥	二 五 六 六	(T"男青年，t'(T"Λ _ㄞ Λ-男青年夥伴，3"(T"英俊 (ㄘ ^ㄞ)(T _ㄞ 青年男女 (T _ㄞ Λ ^ㄞ 名誘之弱冠，(T _ㄞ Λ ^ㄞ 名雅之弱冠，(T _ㄞ T _ㄞ 笨 小夥 t'(T _ㄞ 男小夥，3"(T _ㄞ 英俊、帥氣
(Δ° (Δ。	石門 其他	內，裏 內，裏	二 六	(Δ°L _ㄞ 城裏，(Δ°(ㄘ-家裏，(Δ°L ^ㄞ Δ ^ㄞ T ^ㄞ 中國 (Δ。L _ㄞ 城裏，(Δ。(ㄘ-家裏，(Δ。L ^ㄞ Δ ^ㄞ T ^ㄞ 中國
V ⁻ V。	石門 石門 石門 其他	飯 飯 飯 飯	二 五 六 六	Y'V ⁻ 做飯，C"V ⁻ 吃飯，V ⁻ (Δ ^ㄞ 米飯，V ⁻ ㄘ ^ㄞ 蕎飯 J"V ⁻ 剩飯，(Δ ^ㄞ V ⁻ 飯稻，非糯米 t'°J"V ⁻ 非糯玉米 L"ㄘ ^ㄞ V ⁻ 飯甑，L"J'"V ⁻ 飯鍋、盛有飯的鍋 Y'V ⁻ 做飯，C"V ⁻ 吃飯，V ⁻ (Δ ^ㄞ 米飯，V ⁻ ㄘ ^ㄞ 蕎飯

又如在(ㄘ^ㄞ綢、J"手鐲、V⁻L_ㄞ生意、V"t_ㄞ官員、J"°T"下方、J"ㄘ^ㄞ腋臭等等辭彙的發音上，石門坎苗語的語音也明顯有別於其他地方。在上述辭彙的語調中，石門坎苗語以第二音為主，並兼有第五第六聲的運用。而其他地方的苗語，則基

本上只發第六聲，且組詞時前面一個字有時要發第一聲。

8.2.2 石門坎苗語基本聲調為第三聲的名詞，可因組詞不同而發第二聲及第五聲，而其他地方的苗語則只發第五聲。

列表舉例如下： L^U

苗詞	音源	漢義	調序	苗語例詞及其漢義
L ^u	石門 石門 石門 L _u	語，話 語，話 語，話 語，話	三 二 五 五	ŋ _n L ^u 說話，ʒ ^u L ^u 好話，Y ⁻ (T _n L _n L ^u 外語 Y ⁻ ɔ ^u L ^u 苗語 ɕL _u 刺耳的話，Y ⁻ V ^u L _u 漢語 ŸV _n L _u 漢語，Ÿ ⁻ ɔ ^u L _u 苗語，ʒ ^u L _u 好話
(ɕ) ^ɰ (ɕ) _ɰ	石門 石門 其他	魚 魚 魚	三 五 五	C ^u (ɕ) ^ɰ 漁，Λ _ɕ (ɕ) ^ɰ 網魚，T _ɕ (ɕ) ^ɰ 賣魚 (ɕ) _ɕ (ɕ) _ɰ 魚肉，Y ⁻ ɔ ^u (ɕ) _ɰ 魚眼 C ^u (ɕ) _ɰ 漁，Λ _ɕ (ɕ) _ɰ 網魚，T _ɕ (ɕ) _ɰ 賣魚
T ⁿ T _n	石門 石門 石門 其他	手 手 手 手	三 二 五 五	T ^u T ⁿ 手腳，ɰ ^u T ⁿ 伸手，T ^u "T ⁿ S ^u 用手寫 t ^u _ɕ S ^u T ⁿ , t ^u _ɕ (Δ _n T ⁿ 手掌，ɰ ⁿ Δ ^u S ^u T ⁿ 仙人掌 Y _ɕ (t ^u T _n 手指，t ^u _ɕ C _n T _n 拇指，ɰ _n T ⁿ 手背 t ^u _ɕ T _n 一隻手，ɰ ^u T _n 伸手，ɰ ⁿ Δ ^u S ^u T _n 仙人掌
T ^ɕ T _ɕ	石門 石門 石門 其他	柴，火 柴，火 柴，火 柴，火	三 二 五 五	T ^u Δ ^u 柴燒，ɰ ^u T ^ɕ 拾柴，Δ ^u T ^ɕ 燒火，t _ɕ T ^ɕ , t _ɕ T ^ɕ 啟火 ɰ ^u "T ^ɕ 柴禾 ɰ _n L _ɕ T _ɕ 火焰，Y ⁻ (C ⁿ T _ɕ 碳末，Y ⁻ C ^u ' _ɰ T _ɕ , Y ⁻ C ^u ' _ɰ T _ɕ 樹 椿， T _ɕ Δ ^u 柴燒，ɰ ^u T _ɕ 拾柴，Δ ^u T _ɕ 燒火，T _ɕ T _ɕ 背柴
C ^ɰ C _ɰ	石門 石門 其他	馬 馬 馬	三 五 五	C ^ɰ ʒ ^u 騾，C ^ɰ C _u 馬，C ^ɰ L _u 驢，C ^ɰ ɓ ⁿ 二月， C ^u ɕC ^ɰ 牽馬，C _n ɕC ^ɰ 騎馬，ɰ ⁿ T ^u C ^u 馬掌 Y ⁻ C ⁿ C _ɰ 騾馬，t ^u C _ɰ 馬鬃，Y ⁻ (t _ɕ C _ɰ 馬尾， ɓ ^u S ^u C _ɰ 馬轡頭，T ^u G _ɕ C _ɰ 駒子 C _ɰ ʒ ^u 騾，C _ɰ C _u 馬，C _ɰ L _u 驢，C _ɰ ɓ ⁿ 二月
C ^ɕ C _ɕ	石門 石門 其他	鼠 鼠 鼠	三 五 五	C ^ɕ C ^u "ɰ _u 鼠很多，ɔ ^u -C ^ɕ 有鼠，Y ⁻ C ^u ' _ɰ ɔ ^u -C ^ɕ 貓逮耗 子 C _ɕ ɓ ⁿ 八月，C _ɕ ɰ ^u 鼠年，T ^u Δ _ɕ C _ɕ 小耗子 C _ɕ C ^u "ɰ _u 鼠很多，ɔ ^u -C _ɕ 有鼠，ŸC ^u ' _ɰ ɔ ^u -C _ɕ 貓逮耗 子
t ^u " ^ɕ t _u ' ^ɕ	石門 其他	衣裳 衣裳	三 五	t ^u " ^ɕ 衣裳，ʒ ^u t ^u " ^ɕ 好衣裳，ɔ ^u -t ^u " ^ɕ 衣裳多 t _u ' ^ɕ 衣裳，ɔ ^u -t _u ' ^ɕ 衣裳多

V ³	石門	尿	三	V ₃ V ³ 排尿，[V ³ ɿɿ ³]尿臭，[V ³ ɿɿ ³ V ³]尿騷味
	石門	尿	五	ṽV ₃ 大小便，ṽ ⁰ V ₃ 小便池，ḥ ⁰ V ₃ 尿糞
V ₃	其他	尿	五	V ₃ V ₃ 排尿，[V ₃ ɿɿ ³]尿臭，[V ³ ɿɿ ₃ V ₃]尿騷味

上述發第二、三聲的這些名詞將近有四十個，加上它們的片語，數量就更多一些。近五十年來，相當一些有關苗文的書籍沒有使用石門坎語音的上述辭彙，反而用上述表列裏其他地方的語音作為石門坎語音來發表，這是非常不恰當的。我希望真正想用石門坎語音來表述苗語滇東北方言的同胞一定要注意這個問題。

8.3 在對父母、夫妻的稱謂上

在對父母、夫妻的稱謂上，石門坎語音較其他地方的稱謂形式多，且含義準確。

列表說明如下

石門坎語音辭彙	漢語詞義	其他地方語音辭彙	漢語詞義
C^{nc} , $\overset{u}{j}C^{nc}$	媽媽，我母親	C^{nc} , $\overset{u}{j}C_{nc}$	媽媽，我母親
V' , $\overset{u}{j}V'$	爸爸，我父親	V' , $\overset{u}{j}V_i$	爸爸，我父親
$C^{nc} V_i$	父母		
$[^nC_{nc}V_i$	夫妻	$C_{nc}V_i$	父母，夫妻
$[^n(\square)''(T_{\square}$		$\square^n(\square)''(T_{\square}$	
$[^n(\square)''(T_{\square}$		$\square^n(\square)''(T_{\square}$	
$\overset{u}{j}t^rV_i$	我丈夫	$\overset{u}{j}V_i$	我父，我夫
$t^rT^u(t',\square_nV'$			
$\overset{u}{j}L^3C_{nc}$	我妻子	$\overset{u}{j}C_{nc}$	我母，我妻
$t^rT^u(t',\square_nC^{nc}$			
$\overset{u}{j}C^3$	我妻子		
$\overset{u}{j}V''$	我丈夫		
$\overset{u}{j}L^3C^3$	我兒媳		
$\overset{u}{j}t^rV''$	我女婿		

要強調指出，在交談中提到對方或第三方父母時，石門坎苗語講作 $[^3C^{nc}[^3V'$ 或 $C_3C^{nc}C_3V'$ ， C^{nc} 和 V' 都發第三聲。若使用 $[^3C_{nc}[^3V_i$ 或 $C_3C_{nc}C_3V_i$ 是不尊重人的、失禮的；給在旁聽到的人印象是，講話者沒有教養或涵養差。

8.4 在下列代詞發音和使用上不同於其他地區

8.4.1 人稱代詞你我他的讀音

你，石門坎語音是ɿɿ，其他地區語音是ɿn；

他，石門坎語音是ɿɿ，其他地區語音是ɿn；

我，石門坎語音的苗文寫為ɿ̃，但應讀為第二聲ɿ̃。苗語我的讀音和角ɿ̃、金ɿ̃、燙ɿ̃的發音相同，都是第二聲，不過寫法不同，我的苗文要寫為ɿ̃。目的是為一目了然。

8.4.2 指示代詞的構成上，石門坎苗語很少使用母音為“i”的相關辭彙。母音“i”的拉丁苗文為“ai”，如：

“這張桌子”，石門坎苗語講ɿ̃ɿnɿ̃，ɿ̃ɿnɿ̃或ɿ̃ɿnɿ̃，不講ɿ̃ɿnɿ̃；

“該女青年”，石門坎苗語講ɿ̃(ɿ̃ɿ̃)，ɿ̃(ɿ̃ɿ̃)或 ɿ̃(ɿ̃ɿ̃)，不講ɿ̃(ɿ̃ɿ̃)；

“這個毛驢”，石門坎苗語講ɿ̃ɿ̃ɿ̃，ɿ̃ɿ̃ɿ̃或 ɿ̃ɿ̃ɿ̃，不講ɿ̃ɿ̃ɿ̃。

總之，在使用指示代詞時，石門坎苗語幾乎不用與母音字母“i(ai)”組成的詞。

ᑐᑭᑭᑦ, ᑭᑭᑦ, ᑭᑭᑦ, (ᑭᑭᑦᑦ, (ᑭᑭᑦᑦ, 在石門坎苗語裏包含了“你們兩位、他兩位、這兩位、那兩位”的漢語意思。(ᑐᑦᑦᑦ, (ᑐᑦᑦᑦ在石門坎苗族人聽來,有“那兩個傢夥”的意思,聽了給人不舒服的感覺。ᑐᑦᑦᑦ 或ᑐᑦᑦᑦ在一些地方的苗胞很隨意用,但石門坎苗語看作是最不禮貌的當面稱呼。ᑐᑦᑦᑦ和ᑐᑦᑦᑦ在講石門坎苗語的人看來,有“倆小子、倆臭小子”的含義。ᑭᑦᑦᑦ和ᑭᑦᑦᑦ(他們)比ᑦᑦᑦᑦᑦ和ᑦᑦᑦᑦᑦ好;ᑐᑦᑦᑦ(你們)比ᑭᑦᑦᑦ, ᑐᑦᑦᑦ, ᑐᑦᑦᑦ好。對於ᑦᑦᑦᑦᑦ這個詞,石門坎苗語只用ᑐᑦᑦᑦ,而ᑭᑦᑦᑦ ᑐᑦᑦᑦ ᑐᑦᑦᑦ這些詞在石門坎苗族人聽來含有“你們這夥人”的內容。

𐄀𐄂𐄄、𐄀𐄂𐄄和𐄀𐄂𐄄，𐄀𐄂𐄄、𐄀𐄂𐄄和𐄀𐄂𐄄，𐄀𐄂𐄄、𐄀𐄂𐄄 和𐄀𐄂𐄄這三組詞中，每組的三個詞都具有相同的含義，但禮貌程度文明程度依次遞減。

說話帶“𐄀”會給旁聽者造成兩種直接的印象：

- 一，說話人提及的對方是一些不值得他尊敬的人。
- 二，說話者不懂禮貌涵養差。

8.5.3 石門坎苗語對人群的冠稱不用𐄀

𐄀用於對畜群或成群鳥獸的冠稱。𐄀來源於𐄀，如𐄀𐄀𐄀𐄀，𐄀𐄀𐄀𐄀，𐄀𐄀𐄀𐄀，𐄀𐄀𐄀𐄀，𐄀𐄀𐄀𐄀’等等。一些地方的同胞也用𐄀𐄀𐄀來稱“他們”。

𐄀沒有貶義。

但石門坎人不用這個詞來稱呼人群，人群的“群”用“𐄀”。𐄀𐄀𐄀𐄀𐄀𐄀指一大群人，而𐄀𐄀𐄀𐄀𐄀指一大群牲口。𐄀和𐄀都有“群”的含義，但苗語使用有別，𐄀用於人，𐄀用於畜。

8.5.4 石門坎苗語對長輩的簡稱忌用𐄀𐄀

用𐄀冠於人名或稱謂，有“傢夥”“東西”的含義。𐄀𐄀𐄀𐄀有“那個小傢夥”或“那些小傢夥”之意，一般沒有貶義，有時還可能是愛稱。但用於長者就只有貶義，𐄀𐄀有“老傢夥”、“老東西”的意思。用𐄀𐄀，𐄀𐄀，𐄀𐄀，𐄀𐄀都比用𐄀𐄀好。

這十多年來，筆者去訪問過的苗寨苗鄉，包括石門坎，幾乎都存在不少人用𐄀𐄀（𐄀𐄀𐄀⁵）或𐄀𐄀（𐄀𐄀𐄀⁵）來稱呼長輩的現象。就連一些身居要職的大花苗幹部，都用這個詞語稱呼長者。

石門坎的老師告訴我們，𐄀𐄀（𐄀𐄀𐄀⁵）或𐄀𐄀（𐄀𐄀𐄀⁵）這些辭彙，只用來指物件和牲畜。如果用於稱呼人，便等於稱他們為“老東西”、“老傢夥”、“老畜生”；同時，另一方面給人感覺：講話者沒有教養、不懂禮貌、涵養差。

在不要和不耐煩要的使用上不同

8.6 在 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})$ 或 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})$ 這對詞的使用上，石門坎苗語極其嚴格，有別於相當廣泛的苗區。

現在許多地方，經常用 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\bar{\text{a}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\text{c}^{\text{h}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\text{ɔ}^{\text{h}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\text{c}^{\text{h}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\text{c}^{\text{h}}\text{ɛ}^{\text{h}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\text{l}^{\text{h}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\text{y}^{\text{h}}$ ，來表示不要、不吃、不去、不聽、不挖、不唱、不做等謝絕或推辭的語句， $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})$ 在石門坎苗語裏是寫為 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})$ 及讀為 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})^2$ 。

$\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})$ 這個詞，在苗語裏有不願、不耐煩、不希罕、看不上等意思，所以石門坎苗語極少在口語中使用，因為有對另一方不敬之嫌。

用 $\text{ŋ}^{\text{h}}\bar{\text{a}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}\text{c}^{\text{h}}\bar{\text{a}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{c}^{\text{h}})\bar{\text{a}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{c}^{\text{h}})\bar{\text{a}}$ 、 $(\text{ŋ}^{\text{h}})\bar{\text{a}}\text{t}$ ，不論哪一種片語都比用 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\bar{\text{a}}$ 好。

用 $\text{ŋ}^{\text{h}}\text{c}^{\text{h}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}\text{c}^{\text{h}}\text{c}^{\text{h}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{c}^{\text{h}})\text{c}^{\text{h}}$ 、 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{c}^{\text{h}})\text{c}^{\text{h}}$ 、 $(\text{ŋ}^{\text{h}})\text{c}^{\text{h}}\text{t}$ ，不論哪一種片語都比用 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\text{c}^{\text{h}}$ 敬人。

在此要特別強調，不要隨便使用 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})$ 這個詞。 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\bar{\text{a}}$ 有不願要、不耐煩要、不希罕和看不上這些意思； $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})\text{c}^{\text{h}}$ 也有不耐煩吃和看不上那些食品之意。千萬不要因為一個 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})$ 使用不當而造成習慣于運用石門坎苗語語音的人聽後有不悅之感。所以，從嚴格意義上來講，濫用 $\text{ŋ}^{\text{h}}(\text{t})$ 這個詞是得罪人的。

不用 $\dot{J}$ 和 $\dot{Y}$ 這兩個字冠於詞前

講石門坎語音的苗族人幾乎不用 $\dot{J}$ 和 $\dot{Y}$ 這兩個字冠於詞前。如

石門坎苗語不用 $\dot{J}'\text{ɔ}''$, $\dot{J}V_{\text{H}}$, $\dot{Y}'\text{ɔ}''$, $\dot{Y}V_{\text{H}}$, $\dot{Y}C^{\text{ㄞ}}$, $\dot{Y}V'$, $\dot{J}L_{\text{H}}$ 這樣的說法。只用 $Y''\text{ɔ}''$, $Y'V''$, $J^{\text{ㄞ}}Y''\text{ɔ}''$, $Y'V''\text{A}'L_{\text{H}}$, $C^{\text{ㄞ}}$, V' 或 $\dot{J}C^{\text{ㄞ}}$, $\dot{J}V'$, $Y'L_{\text{H}}$, $Y'L''\text{ɔ}''$, $L^{\text{ㄞ}}J.L_{\text{H}}$ 等等。

上列這些不用或用的辭彙，主要是語音不同。石門坎語音語氣平和並且悅耳一些。但就詞義而言，沒有特別不同之處。

順便提一句，整部《 $\text{ɿ}^{\text{ㄞ}}\text{T}'_{\text{H}}(\text{ɿ}^{\text{ㄞ}}\text{C}'_{\text{H}})$ 》除了用來書寫翻譯名詞使用 $\dot{Y}$ 字之外，沒有一個源于苗語詞彙的 “ $\dot{Y}$ ” 字出現。

形容程度的辭彙豐富和表示語氣的詞句多樣

8.8 石門坎苗語形容程度的辭彙豐富和表示語氣的詞句多樣

8.8.1 在形容程度的片語上，石門坎苗語包含的內容豐富，在主體詞的前後加上一些字，便能構成形容詞或副詞的比較級和最高級。如：

3"好，可以有3"⊔_u，3"L^⊔_u，3"S₃，3"[_u⊔_uS₃，3"T₃，3"[_u⊔_uT₃，
3"T-T_{nc}，Y'3"，3"L-T^u，3"-T^u，3"[^u，3"-S^u，3"-J^u等；

J"知道，可以有J"J₀，J"L^uJ₀，J"S₀，J"C_nJ₀S₀，J"T₀Y'J"，
 J"T₀T₀，J"L^uJ₀，J"^uJ₀，J"C₀，J"₀J₀等；

又如Γ'快,可有Γ'בּוּ, Γ'Sֵּ, Γ'לֵּבּוּ, Υ'Γ', Γ'דָּ, Γ'לֵּדֵּ, Γ'דֵּ, Γ'ע'א'等。

許多辭彙，如(C°鋒利、T°深、C.L°仁慈、C.r.l°踏實等等，都可以有多種組詞形式，從而增加其程度。

雲南環州地區常用¹在詞前、用¹在詞後，表示很及非常的意思，如¹3"很好、¹1" 很瞭解、¹1'很快、¹1²很鋒利、¹1³很喜愛、¹1⁴很醜、¹1⁵很兇惡、¹1⁶很賢慧、¹1⁷很富有、¹1⁸很笨；或，3"1¹非常好、1"1¹非常瞭解、1'1¹非常快、1²1¹非常鋒利、1³1¹非常喜愛、1⁴1¹非常醜、1⁵1¹非常兇惡、1⁶1¹非常賢慧、1⁷1¹非常富有、1⁸1¹非常笨，等等。這些辭彙的使用，有助於擴充苗語滇東北方言即大花苗語的辭彙表達範圍。

8.8.2 石門坎苗語表示語氣的詞句多樣

石門坎苗語的一個問句、警示句可以有七八個以上能供選用的語氣詞。加上這些語氣詞後，原來的句子會發生微妙的變化，傳遞出不同的情感。如：

$T_{nc}Y^{-}L^nC^n$? 這個問題，可以有以下變化。

$T_{nc}Y^{-}L^{0}C^{0}E_{no} ? T_{nc}Y^{-}L^{0}C^{0}L_{L} ? T_{nc}Y^{-}L^{0}C^{0}L^{+} ? T_{nc}Y^{-}L^{0}C^{0}L_{u} ? T_{nc}Y^{-}L^{0}C^{0}V$
 $^{nc} ? T_{nc}Y^{-}L^{0}C^{0}D_{-} ? T_{nc}Y^{-}L^{0}C^{0}L^{0}E_{n} ?$

$Y^{-}L^nC^n$. 這個警示句，可以有以下變化。

Y⁻L^oC^oΓ_⊥ . Y⁻L^oC^oΓ^o . Y⁻L^oC^oΓ_◊ ! Y⁻L^oC^oL^u . Y⁻L^oC^oL_u . Y⁻L^oC^oΓ_⊃ . Y⁻
L^oC^oE_{no} .Y⁻L^oC^oΛ[~] . Y⁻L^oC^oV^{nc} . Y⁻L^oC^oE_{no} . Y⁻L^oC^oΓ_L . Y⁻L^oC^oL^oE_n .Y⁻L^o
C^oT_δ .

對於 $\mathcal{D}_{\mathcal{A}}^{\perp}$ 這個短語，可以有

$$\begin{aligned} & \mathfrak{D}_{\mathbb{H}} \Lambda^{-L_0} \cdot \mathfrak{D}_{\mathbb{H}} \Lambda^{-L^\infty} \cdot \mathfrak{D}_{\mathbb{H}} \Lambda^{-\Gamma^0} \cdot \mathfrak{D}_{\mathbb{H}} \Lambda^{-\Gamma^0} \cdot \mathfrak{D}_{\mathbb{H}} \Lambda^{-V^\infty} \cdot \mathfrak{D}_{\mathbb{H}} \Lambda^{-\mathfrak{D}_-} \cdot \\ & \mathfrak{D}_{\mathbb{H}} \Lambda^{-J^r L_-} \cdot \mathfrak{D}_{\mathbb{H}} \Lambda^{-L^0 \mathfrak{E}_0} \cdot \end{aligned}$$

上面短短的三個句子，T_{nc}Y^ˊL^ˊC^ˊ是否這樣做，Y^ˊL^ˊC^ˊ這樣做，ɔ_uΛ^ˊ走吧，分別加進不同的語氣詞，就出現很有意思的情感變化，有徵求意見的、有關照的、有不滿的、有命令的、有發怒的，他們反映出石門坎苗語有豐富的語氣表現形式。

8.9. 在下來、講、說這些詞上石門坎苗語也有其特點

8.9.1 下來石門坎苗語講**ɓ"lɔ**，環州一帶的苗語講**ɕɿlɔ**。**ɕɿlɔ**在古苗語有下來的意思，現在石門坎苗語講**ɕɿlɔ**這個詞時，專指下降，而下來是**ɓ"lɔ**。

8.9.2 講或說石門坎苗語講 **ɿn**，**ɕʰɿɿ**，**ɕʰ**；環州地區另外其他地區講 **ɕʰn**，**ɕʰɿɿ**，**ɕʰ**，**ɿn**，**ɕʰɿɿ**，**ɕʰ**。

只有**ɿn**與 **ɕʰn**、**ɿn**不同。在漢語裏表示敘述的詞，用說、講、稱、調、道等都可以，苗語裏用**ɿn**與 **ɕʰn**、**ɿn**來表示講述之意，應該沒有什麼不可以。

上面提到的有說、講含義的苗語詞彙，可以單獨使用，也可以組合來用。如：**ɿn**，**ɿnɕʰɿɿ**，**ɿnɕʰ**，**ɿnɕʰɕʰ**；**ɿʰ**(**ɕʰɿn**，**ɿʰ**(**ɕʰɿnɕʰɿɿ**，**ɿʰ**(**ɕʰɿnɕʰ**，**ɿʰ**(**ɕʰɕʰɿɿ** **ɿʰ**(**ɕʰɕʰ** 等等。如果將**ɿn**換成**ɕʰn**或**ɿn**，也不是不可以，只是石門坎語音以使用**ɿn**為主，基本上不講**ɕʰn**或**ɿn**。

8-10石門坎苗語發第五、第六聲表示動作、意願、狀態、能力的辭彙，在組成疑問式或否定式時，會發生音調改變。

變調的形式有兩種：

一，被否定的原詞發第五聲的，變為發第三聲；發第六聲的變為發第二聲。

二，原詞不變調，否定詞由第三聲變為第一聲，即此時否定詞 Γ^3 變為 Γ^1 。

筆者要強調，後面將提到的這些辭彙，其變調後的書寫形式，僅作提示讀音使用，將來這些詞是否就可以這樣寫，需要同胞們共同議決。

現在於後面分別舉例介紹。

8.10.1 發第五聲表示動作、意願、狀態、能力的辭彙

8.10.1.1 否定詞 Γ^3 後的詞變為第三聲的詞例

例詞	漢譯	疑問式	漢譯	否定式	漢譯
L ₁₁	老	L ₁₁ Γ ³ L ³	老不老	Γ ³ L ³	不老
L ₀	來，回	L ₀ Γ ³ L ⁰	來否、回否	Γ ³ L ⁰	不回
J ₁	隱晦	J ₁ Γ ³ J ³	天氣轉陰否	Γ ³ J ³	沒變陰
T ₁₁	能	T ₁₁ Γ ³ T ³	能不能	Γ ³ T ³	不能
T ₀	習慣	T ₀ Γ ³ T ⁰	習慣否	Γ ³ T ⁰	不習慣
T ₃	笨	T ₃ Γ ³ T ³	笨不笨	Γ ³ T ³	不笨
T ₂	如，比得過	T ₂ Γ ³ T ²	比得上否	Γ ³ T ²	比不上
T ₀	等待	T ₀ Γ ³ T ⁰	等不等	Γ ³ T ⁰	不等
T ₈	完結	T ₈ Γ ³ T ⁸	完結否	Γ ³ T ⁸	沒完
t ₁	壓	t ₁ Γ ³ t ³	壓不壓	Γ ³ t ³	不壓
(t ₀)	割、劃	(t ₀)Γ ³ (t ⁰)	割不割	Γ ³ (t ⁰)	不割
C ₁₁	後退	C ₁₁ Γ ³ C ³	退不退	Γ ³ C ³	不退
ɔ ₁₁	走	ɔ ₁₁ Γ ³ ɔ ³	走不走	Γ ³ ɔ ³	不走
ɔ ₁	買	ɔ ₁ Γ ³ ɔ ¹	買不買	Γ ³ ɔ ¹	不買
ɔ ₀	細	ɔ ₀ Γ ³ ɔ ⁰	細否	Γ ³ ɔ ⁰	不細
ɕ ₁	赦免	ɕ ₁ Γ ³ ɕ ³	赦免否	Γ ³ ɕ ³	不赦免
ɕ ₀	肯、願	ɕ ₀ Γ ³ ɕ ⁰	肯否	Γ ³ ɕ ⁰	不肯
ɕ ₁₁	齊、夠數	ɕ ₁₁ Γ ³ ɕ ¹¹	夠數沒有	Γ ³ ɕ ¹¹	不夠數
(ɕ ₁₁)	抵達	(ɕ ₁₁)Γ ³ (ɕ ¹¹)	抵達了嗎	Γ ³ (ɕ ¹¹)	沒到
ɕ ₂	清醒	ɕ ₂ Γ ³ ɕ ²	清醒否	Γ ³ ɕ ²	不清醒
(ɕ ₃)	懶惰	(ɕ ₃)Γ ³ (ɕ ³)	懶不懶	Γ ³ (ɕ ³)	不懶

ㄌㄛ	驚	ㄌㄛㄣˊㄌㄛ	受驚嚇否	ㄣˊㄌㄛ	未受驚嚇
ㄓㄨ	籽粒成熟透	ㄓㄨㄣˊㄓㄨ	籽粒熟透否	ㄣˊㄓㄨ	不熟透
(ㄉㄣ	流、淌	(ㄉㄣㄣˊ(ㄉㄣ	流淌否	ㄣˊ(ㄉㄣ	不流
ㄌㄨ	樓、抱	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	樓抱否	ㄣˊㄌㄨ	不樓
ㄌㄨ	抓、撓	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	抓撓否	ㄣˊㄌㄨ	不抓
ㄌㄨ	撮	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	撮否	ㄣˊㄌㄨ	不撮
ㄌㄨ	發炎	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	發炎否	ㄣˊㄌㄨ	沒發炎
ㄌㄨ	服	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	服不服	ㄣˊㄌㄨ	不服
ㄌㄨ	解小便	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	解小便否	ㄣˊㄌㄨ	不解

8.10.1.2 否定詞 ㄣˊ由第三聲變為第一聲 ㄣˊ，而原來的詞不變調的詞例

例詞	漢譯	疑問式	漢譯	否定式	漢譯
ㄌㄨ	劈	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	劈否	ㄣˊㄌㄨ	不劈
ㄓㄨ	鑽	ㄓㄨㄣˊㄓㄨ	鑽不鑽	ㄣˊㄓㄨ	不鑽
ㄓㄨ	剖	ㄓㄨㄣˊㄓㄨ	剖開否	ㄣˊㄓㄨ	不剖
(ㄌㄨ	掰、擘	(ㄌㄨㄣˊ(ㄌㄨ	掰否	ㄣˊ(ㄌㄨ	不掰
ㄌㄨ	挾	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	挾不挾	ㄣˊㄌㄨ	不挾
ㄌㄨ	碰	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	碰否	ㄣˊㄌㄨ	不碰
ㄌㄨ	埋	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	埋不埋	ㄣˊㄌㄨ	不埋
ㄌㄨ	猜	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	猜不猜	ㄣˊㄌㄨ	不猜
ㄌㄨ	發掘	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	發掘否	ㄣˊㄌㄨ	不發掘
ㄌㄨ	點燃	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	點不點燃	ㄣˊㄌㄨ	不點燃
ㄌㄨ	放毒	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	放毒否	ㄣˊㄌㄨ	不放毒
ㄌㄨ	拴	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	拴不拴	ㄣˊㄌㄨ	不拴
(ㄌㄨ	織	(ㄌㄨㄣˊ(ㄌㄨ	織不織	ㄣˊ(ㄌㄨ	不織
ㄌㄨ	連接	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	連接否	ㄣˊㄌㄨ	不連接
ㄌㄨ	借	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	借不借	ㄣˊㄌㄨ	不借
ㄌㄨ	接受	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	接受否	ㄣˊㄌㄨ	不接受
ㄌㄨ	濺	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	濺不濺	ㄣˊㄌㄨ	不濺
ㄌㄨ	夠	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	夠否	ㄣˊㄌㄨ	不夠
ㄌㄨ, ㄌㄨ	砌	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	砌不砌	ㄣˊㄌㄨ, ㄣˊㄌㄨ	不砌
ㄌㄨ	豎立、建	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	建不建	ㄣˊㄌㄨ	不建
ㄌㄨ	堵	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	堵否	ㄣˊㄌㄨ	不堵
ㄌㄨ	擠壓	ㄌㄨㄣˊㄌㄨ	擠不擠壓	ㄣˊㄌㄨ	不擠壓

'C _u	咳	'C _u ᳚᳚'C _u	咳嗽嗎	᳚'C _u	不咳
'C _u	揉	'C _u ᳚᳚'C _u	揉嗎	᳚'C _u	不揉
C _u	嚇	C _u ᳚᳚C _u	嚇唬嗎	᳚C _u	別嚇
C' _u	拿、撿	C' _u ᳚᳚C' _u	撿不撿	᳚C' _u	不撿
C' _u	起效	C' _u ᳚᳚C' _u	起效嗎	᳚C' _u	無效
T' _i	插	T' _i ᳚᳚T' _i	插不插	᳚T' _i	不插
(T' _i	清楚	(T' _i ᳚᳚(T' _i	清楚嗎	᳚(T' _i	不清楚
T _r	背負	T _r ᳚᳚T _r	背不背	᳚T _r	不背
J ₋	隔	J ₋ ᳚᳚J ₋	隔不隔	᳚J ₋	不隔
J _u	忌諱	J _u ᳚᳚J _u	忌諱否	᳚J _u	無忌諱
J _u	窮	J _u ᳚᳚J _u	窮不窮	᳚J _u	不窮
J _u	贏、占	J _u ᳚᳚J _u	占不占	᳚J _u	不占
J _u	擦黑	J _u ᳚᳚J _u	是否擦黑了	᳚J _u	沒擦黑
J _u	勝	J _u ᳚᳚J _u	勝了嗎	᳚J _u	沒勝
S _i	掐	S _i ᳚᳚S _i	掐不掐	᳚S _i	不掐
S _u	結束、末	S _u ᳚᳚S _u	結束了嗎	᳚S _u	沒結束
S _u , S _r	像、似	S _u ᳚᳚S _u	像不像	᳚S _u	不像
S _u	縫	S _u ᳚᳚S _u	縫不縫	᳚S _u	不縫
Δ' ₋	累	Δ' ₋ ᳚᳚Δ' ₋	累不累	᳚Δ' ₋	不累
(Δ _i	裂、損	(Δ _i ᳚᳚(Δ _i	裂損了嗎	᳚(Δ _i	無裂損
Δ _u	浸染	Δ _u ᳚᳚Δ _u	染不染	᳚Δ _u	不染
Δ' _n	變	Δ' _n ᳚᳚Δ' _n	有變化嗎	᳚Δ' _n	沒變
Δ _o	笑	Δ _o ᳚᳚Δ _o	笑不笑	᳚Δ _o	不笑
᳚ ₋	年輕	᳚ ₋ ᳚᳚᳚ ₋	年輕嗎	᳚᳚ ₋	不年輕
᳚ _i	割、宰	᳚ _i ᳚᳚᳚ _i	宰不宰	᳚᳚ _i	不宰
᳚ _u	脫色	᳚ _u ᳚᳚᳚ _u	脫不脫色	᳚᳚ _u	不脫色
᳚ _u	脫皮	᳚ _u ᳚᳚᳚ _u	脫皮否	᳚᳚ _u	沒脫皮
᳚ ₋	辨別	᳚ ₋ ᳚᳚᳚ ₋	辨別否	᳚᳚ ₋	不辨
᳚ _i	復發	᳚ _i ᳚᳚᳚ _i	復發否	᳚᳚ _i	不復發
᳚ ₋	搶	᳚ ₋ ᳚᳚᳚ ₋	搶不搶	᳚᳚ ₋	不搶
᳚ _n	講、說	᳚ _n ᳚᳚᳚ _n	講不講	᳚᳚ _n	不講
᳚ _u	占、霸	᳚ _u ᳚᳚᳚ _u	占否	᳚᳚ _u	不占
᳚' ₋	修剪	᳚' ₋ ᳚᳚᳚' ₋	修剪否	᳚᳚' ₋	不修剪
᳚' ₋	清理	᳚' ₋ ᳚᳚᳚' ₋	清理否	᳚᳚' ₋	不清理

l'ᵛ	收攏	l'ᵛŋ l'ᵛ	收攏否	ŋ l'ᵛ	不收攏
-----	----	----------	-----	-------	-----

8.10.2 發第六聲表示動作、意願、狀態、能力的辭彙其疑問式、否定式聲調變化情況

8.10.2.1 在否定詞ŋ'後的原詞，其聲調從第六聲變為第二聲的詞

例詞	漢譯	疑問式	漢譯	否定式	漢譯
L-	高興	L-ŋ'L-	高不高興	ŋ'L-	不高興
L-	曾	L-ŋ'L°	曾不曾(作)	ŋ'L°	不曾(作)
Lᵛ	鬧	Lᵛŋ'L"	鬧不鬧	ŋ'L"	不鬧
Lᵃ	晚	Lᵃŋ'L°	晚不晚	ŋ'L°	不晚
ɟ-	抱	ɟ-ŋ'ɟ-	抱不抱	ŋ'ɟ-	不抱
(ɟᵒ)	覆蓋	(ɟᵒŋ'(ɟ°	覆蓋否	ŋ'(ɟ°	不覆蓋
T-	熄滅	T-ŋ'T-	熄不熄滅	ŋ'T-	不熄滅
Tᵢ	賣	Tᵢŋ'T'	賣不賣	ŋ'T'	不賣
Tᵛ	鬆弛	Tᵛŋ'T"	松不鬆弛	ŋ'T"	不鬆弛
(Tᵃ	下蛋	(Tᵃŋ'(T°	下不下蛋	ŋ'(T°	不下蛋
Tɕ	炸	Tɕŋ'Tɕ	炸不炸	ŋ'Tɕ	不炸
Tᵢᵃ	真	Tᵢᵃŋ'Tᵢᵃ	真不真	ŋ'Tᵢᵃ	不真
Tᵢᵃ	墊	Tᵢᵃŋ'Tᵢᵃ	墊否	ŋ'Tᵢᵃ	不墊
t-	留心、防	t-ŋ't-	要防備嗎	ŋ't-	無須防備
tᵛ	鑿	tᵛŋ't"	鑿不鑿	ŋ't"	不鑿
tᵒ	到達	tᵒŋ't°	到達了嗎	ŋ't°	沒到達
Cᵛ	聽	Cᵛŋ'C"	聽不聽	ŋ'C"	不聽
Cᵛ	問	Cᵛŋ'Cᵛ	問不問	ŋ'Cᵛ	不問
Cᵒ	(畜)吃草	Cᵒŋ'C°	畜吃草嗎	ŋ'C°	不吃草
Cᵢᵃ	偷	Cᵢᵃŋ'Cᵢᵃ	偷不偷	ŋ'Cᵢᵃ	不偷
ɕᵃ	乖順	ɕᵃŋ'ɕᵃ	乖順嗎	ŋ'ɕᵃ	不乖順
ɕ-	淡	ɕ-ŋ'ɕ-	淡不淡	ŋ'ɕ-	不淡
(ɕᵢ	搬運	(ɕᵢŋ'(ɕ'	搬不搬	ŋ'(ɕ'	不搬
(ɕᵢᵛ	搬運	(ɕᵢᵛŋ'(ɕᵛ	搬不搬	ŋ'(ɕᵛ	不搬
ɕᵛ	累、疲乏	ɕᵛŋ'ɕ"	累不累	ŋ'ɕ"	不累
ɕᵃ	燃	ɕᵃŋ'ɕ°	燃不燃	ŋ'ɕ°	不燃
ɕᵒ	空閒	ɕᵒŋ'ɕᵒ	空不空閒	ŋ'ɕᵒ	不空閒
ɕɕ	少	ɕɕŋ'ɕɕ	少不少	ŋ'ɕɕ	不少

ㄘ	直立	ㄘㄣˊㄘ	直不直立	ㄣˊㄘ	不直立
ㄘㄣ	趕上	ㄘㄣㄣˊㄘ	趕得上嗎	ㄣˊㄘ	趕不上
ㄘㄣ	讀	ㄘㄣㄣˊㄘ	讀不讀	ㄣˊㄘ	不讀
ㄘㄣ	種植	ㄘㄣㄣˊㄘ	種不種	ㄣˊㄘ	不種
ㄘ	磨牙	ㄘㄣㄘ	磨不磨牙	ㄣㄘ	不磨牙
ㄘ	爬	ㄘㄣㄘ	爬不爬	ㄣㄘ	不爬
ㄘ	傻、憨	ㄘㄣㄘ	憨不憨	ㄣㄘ	不憨
ㄘ	看中	ㄘㄣㄘ	看中否	ㄣㄘ	不中意
ㄘ	討菜	ㄘㄣㄘ	討不討菜	ㄣㄘ	不討菜
ㄘ	跑	ㄘㄣㄘ	跑嗎	ㄣㄘ	不跑
ㄘ	參與	ㄘㄣㄘ	參不參與	ㄣㄘ	不參與
ㄘ	倒	ㄘㄣㄘ	倒不倒	ㄣㄘ	不倒
ㄘ	可以	ㄘㄣㄘ	可不可以	ㄣㄘ	不可以
ㄘ	願意	ㄘㄣㄘ	願不願意	ㄣㄘ	不願意
ㄘ	減少	ㄘㄣㄘ	減少沒有	ㄣㄘ	沒減少
ㄘ	爛	ㄘㄣㄘ	爛不爛	ㄣㄘ	不爛
ㄘ	花斑	ㄘㄣㄘ	有花斑否	ㄣㄘ	無花斑
ㄘ	肥胖	ㄘㄣㄘ	胖不胖	ㄣㄘ	不胖
ㄘ	滴	ㄘㄣㄘ	滴不滴	ㄣㄘ	不滴
ㄘ	羨慕	ㄘㄣㄘ	羨慕否	ㄣㄘ	不羨慕
ㄘ	瘦	ㄘㄣㄘ	瘦不瘦	ㄣㄘ	不瘦
ㄘ	苗條	ㄘㄣㄘ	苗條否	ㄣㄘ	不苗條
ㄘ	學	ㄘㄣㄘ	學不學	ㄣㄘ	不學
ㄘ	涮	ㄘㄣㄘ	涮不涮	ㄣㄘ	不涮
ㄘ	是	ㄘㄣㄘ	是否	ㄣㄘ	不是
ㄘ	牧	ㄘㄣㄘ	放不放牧	ㄣㄘ	不放牧

8.10.2.2 發第六聲表示動作、意願、狀態、能力的辭彙，它們變疑問式、否定式時，原辭彙聲調不變，但否定詞ㄣ要由發第三聲變為發第一聲^ㄣ。

這部分內容的例詞如下

例詞	漢譯	疑問式	漢譯	否定式	漢譯
ㄘ	游泳	ㄘㄣㄘ	游不遊	ㄣㄘ	不遊
ㄘ	去了	ㄘㄣㄘ	去了沒有	ㄣㄘ	沒去
ㄘ	進入	ㄘㄣㄘ	進不進入	ㄣㄘ	不進入

J ₁	爆炸	J ₁ ᵐJ ₁	爆沒爆炸	ᵐJ ₁	沒爆炸
T ₋	踢	T ₋ ᵐT ₋	踢不踢	ᵐT ₋	不踢
T ₁	(病)緩解	T ₁ ᵐT ₁	病緩解否	ᵐT ₁	沒緩解
T _n	渡	T _n ᵐT _n	渡不渡	ᵐT _n	不渡
(T _n	裝	(T _n ᵐ(T _n	裝不裝	ᵐ(T _n	不裝
(T _ᵑ	想	(T _ᵑ ᵐ(T _ᵑ	想不想	ᵐ(T _ᵑ	不想
T _ᵑ	出	T _ᵑ ᵐT _ᵑ	出不出	ᵐT _ᵑ	不出
T _o	咬	T _o ᵐT _o	咬不咬	ᵐT _o	不咬
t ₋	宴客	t ₋ ᵐt ₋	要不要宴客	ᵐt ₋	不宴客
(t _ᵐ	夠數、齊	(t _ᵐ ᵐ(t _ᵐ	到齊了嗎	ᵐ(t _ᵐ	沒齊
t _ᵑ	出產、立於	t _ᵑ ᵐt _ᵑ	出不出產	ᵐt _ᵑ	不出產
t _ᵑ	忍耐	t _ᵑ ᵐt _ᵑ	忍不忍	ᵐt _ᵑ	不忍
t _r	祭	t _r ᵐt _r	要不要行祭	ᵐt _r	不行祭
(t _r	般配、適合	(t _r ᵐ(t _r	適不適合	ᵐ(t _r	不適合
(t _r	割	(t _r ᵐ(t _r	割不割	ᵐ(t _r	不割
C ₋	看	C ₋ ᵐC ₋	看不看	ᵐC ₋	不看
C _n	騰、空出	C _n ᵐC _n	騰不騰出	ᵐC _n	不騰出
ᵑ _ᵐ	須	ᵑ _ᵐ ᵐᵑ _ᵐ	須不須	ᵐᵑ _ᵐ	不須
ᵑ _o	需	ᵑ _o ᵐᵑ _o	需不需	ᵐᵑ _o	不需
3 ₋	硬	3 ₋ ᵐ3 ₋	硬不硬	ᵐ3 ₋	不硬
3 _ᵐ	坐	3 _ᵐ ᵐ3 _ᵐ	坐不坐	ᵐ3 _ᵐ	不坐
3 _ᵑ	勒	3 _ᵑ ᵐ3 _ᵑ	勒不勒	ᵐ3 _ᵑ	不勒
3 _o	咀嚼	3 _o ᵐ3 _o	嚼不嚼	ᵐ3 _o	不嚼
C'ᵑ	成器	C'ᵑᵐC'ᵑ	成器否	ᵐC'ᵑ	不成器
C _{ᵐᵐ}	捉	C _{ᵐᵐ} ᵐC _{ᵐᵐ}	捉不捉	ᵐC _{ᵐᵐ}	不捉
C _{ᵐᵐ}	引然	C _{ᵐᵐ} ᵐC _{ᵐᵐ}	引然了嗎	ᵐC _{ᵐᵐ}	沒引然
(C ₁	碎擧	(C ₁ ᵐ(C ₁	碎不碎擧	ᵐ(C ₁	不碎擧
(C _ᵐ	縮	(C _ᵐ ᵐ(C _ᵐ	縮不縮	ᵐ(C _ᵐ	不縮
ᵑ _o	糊、粘	ᵑ _o ᵐᵑ _o	糊了沒糊	ᵐᵑ _o	沒糊
T _ᵑ	忙	T _ᵑ ᵐT _ᵑ	忙不忙	ᵐT _ᵑ	不忙
T ₁	許諾	T ₁ ᵐT ₁	許不許諾	ᵐT ₁	不許諾
J _ᵑ	驚恐(畜)	J _ᵑ ᵐJ _ᵑ	驚不驚恐	ᵐJ _ᵑ	不驚恐
J _o	剩餘	J _o ᵐJ _o	剩不剩	ᵐJ _o	沒剩
S _o	算	S _o ᵐS _o	算不算	ᵐS _o	不算

Δ ₋	脫	Δ ₋ ᵐ̌Δ ₋	脫了沒有	ᵐ̌Δ ₋	沒脫
(Δ _ᵛ	躲避	(Δ _ᵛ ᵐ̌(Δ _ᵛ	躲不躲	ᵐ̌(Δ _ᵛ	不躲
Δ _ᵛ	剩餘	Δ _ᵛ ᵐ̌Δ _ᵛ	有剩餘嗎	ᵐ̌Δ _ᵛ	沒剩餘
Δ _ᵛ	脫離	Δ _ᵛ ᵐ̌Δ _ᵛ	脫不脫離	ᵐ̌Δ _ᵛ	不脫離
(Δ _ᵛ	粘稠	(Δ _ᵛ ᵐ̌(Δ _ᵛ	粘不粘稠	ᵐ̌(Δ _ᵛ	不粘稠
(Δ _ᵛ	鞭打	(Δ _ᵛ ᵐ̌(Δ _ᵛ	用鞭打嗎	ᵐ̌(Δ _ᵛ	勿撻
(Δ _ᵛ	機警	(Δ _ᵛ ᵐ̌(Δ _ᵛ	機警不機警	ᵐ̌(Δ _ᵛ	不機警
ᵐ̌ᵛ	割（草類）	ᵐ̌ᵛᵐ̌ᵛ	割不割	ᵐ̌ᵛ	不割
ᵐ̌ᵛ	牢騷	ᵐ̌ᵛᵐ̌ᵛ	發牢騷嗎	ᵐ̌ᵛ	沒發牢騷
Λ ₋	錯、罪	Λ ₋ ᵐ̌Λ ₋	錯不錯	ᵐ̌Λ ₋	不錯
Λ _ᵛ	舔	Λ _ᵛ ᵐ̌Λ _ᵛ	舔不舔	ᵐ̌Λ _ᵛ	不舔

編碼 8.10.1.1 到 8.10.2.2 的內容，即發第五、第六聲表示動作、意願、狀態和能力的辭彙，它們與否定詞結合時，會發生音調改變，其中要麼原詞聲調改變，要麼原詞聲調不變但否定詞音調要改變。為什麼會有這種變化？它們有沒有規律？筆者尚不完全清楚，有待學者們去研究。上面羅列出的這些見解，僅僅是將我們石門坎苗族人從小就這麼講的內容表述出來而已。

8. 11. 使用石門坎語音的苗語關於的的表述方式

這裏將列舉具有修飾關係、表示領屬且用漢語可以翻譯為的的苗語詞彙。石門坎苗語除了其他地區常用的C₅和Lⁿ來表示的之外，還有其他更常見的方式，現在分述於後。

8.11.1 無的的的, 如:

[illegible]

8.11.2 用C₃作的

[illegible]

ㄊˋ(ㄊㄣˇㄩˋㄉㄨ̌)ㄐㄢˊ老師的姑姑管我們伙食，
 ㄌㄞˋㄘㄧˋㄏㄜˊㄓㄨˊㄒㄩㄥ內弟的岳父，
 ㄌㄞˋㄘㄧˋㄏㄜˊㄓㄨˊㄒㄩㄥ嬢娘的小叔子是法官，
 ㄊㄧˋㄌㄢˊㄘㄩˋ(ㄆㄤˋㄘㄩˋㄌㄢˊㄊㄧˋ)張牧師的妹妹教我們音樂。

8.11.3 用量詞作的

這種表示法在石門坎苗語裏最多，可以說有多少個量詞，就有多少個可翻譯為「的」的詞。

如：J'~(T'T'U'U'S" 老師的筆，J+~T' 我的兒子，C'L~(t',你的女兒，Λ~Y'Λ'J'°L" 那一家的老太太，Y~C'~T'U' 嫂子的鋤頭，J.J'Λ'U'U'Λ' 明年的九月，T'U'U'~T'~C' 老虎的腳印，(J'~C'Λ'~C'J' 野豬的一對獠牙，C'~J'~U'~S" 騾子的轡頭，L'(J~C'~T'U'~C'~C'~(C'~ 這房子的大柱。

這時的量詞既表示的，也表示數量；有時還能反映出情感傾向。如下列短語中，方框裏的每一個量詞，在苗語裏都有的的含義，但是他們所表示的數量和感情就大有不同。而這種情感的表述，用一兩句漢語還不容易解釋清楚，所以只有請大家原諒，用苗語去體會算了。

[illegible]

L^u C^o ǃ Cⁿ Tⁿ T⁻ T^u t^o t⁻ t^u J^r , 這個錦衣的縫子 ;
 L^u C^{ne} (C⁻ Cⁿ L^u L⁻ L^u T⁻ Tⁿ T^u J^o Ċⁿ , 這大廳裏的窗戶。

8.11.4 用C^u作的

C^uΛ^oJ^r(T^u 在天上飛的鳥, Λ^lL^uC^u(J^oJⁿ 幫助我們的朋友, 3^uC^u(TⁿJ^u 裝糧的倉櫃, C^uC^uC^{ne}Tⁿ 犁地的牛, Y^u J^u C^uT^oĠΛ^u 咬嬰兒的精靈, Jⁿ(t^uC^uC^uT^uC^u 矇騙人的妖魂。t^uC^uC^{ne}Δ^oC^u 偷東西的賊, T^oC^u(T^u(C^r 打仗的軍隊, J^o3^oC^uT^o(T^uĊⁿ 奔馳在路上的車, ĊⁿC^uC^u(T^uĠ^u 打鐵的匠人, V^ut^uC^uT⁻C^uC^uL^u 從京城來的官員。

這裏的C^u表示一種性質。

8.11.5 用J^{ne}作的

Y^uJ^oJ^{ne} 祖母的, Y^uΛ^oJ^{ne} 爺爺的, 'C^uJ^uJ^{ne} 人民的, V^uΛⁿJ^{ne} 國家的, (C⁻C^u'^o(t^oJ^{ne} 醫院的, T^ut^rJ^{ne} 軍隊的, Λ^uJ^{ne} 自己的, L⁻J^{ne} 別人的。這裏的J^{ne}表示所屬關係。

8.11.6 用L^o表示的

8.11.6.1

3^uL^o3^u, J^uL^oJ^u 坐的坐, 站的站; Δ^oL^oΔ^o, Ċ^{ne}L^oĊ^{ne} 笑的笑, 哭的哭;
 C^uL^oC^u, T^oL^oT^o 走的走, 跑的跑; (Δ^lL^o(Δ^l, 3^rL^o3^r 叫的叫, 嚎的嚎;
 l^uL^ol^u, J⁻L^oJ⁻ 喊的喊, 吼的吼。

這種表示狀態的L^o, 很常用。

8.11.6.2

C^oL^oS^{ne}(T^o 他的想法, J^oL^oT^oC^u 我們的期望。

這種說法現在許多地方很常用, 但石門坎苗語很少用。

8.12 量詞在同數詞（數字）和代詞每結合時其讀音會發生改變

8.12.1 讀第二聲的量詞在同數詞結合時的讀音變化

8.12.1.1 以下讀第二聲的量詞和數詞組合時，不發生變調，它們是：

L^{nc} 鐮， J^{'o} 張、床， J^{'o} 3^o 車， J^{'o} 邊、坡， (J^{'o} J^{'o} 尺、肘長， T^{'"} 桶，
T['] 腳， T['] 次（跌、打、吃）， T['] L['] 小木匙， (T^{'o} 樓， †^{nc} 錢（衡），
†^{'r} 塊， †^{nc} 千， 'C^u 日、天， 'C^o 袋， J^{'o} 碗， J['] 針， J^{'o} 條、紋，
J['] 升（量）， J^{nc} 掛、串， S^u 筷， S^{'o} 面、頁， S['] 聲， S^{'o} 房（蜂），
b^{'o} 盞， r^{'o} 棵， 'G^u 罐、壇， l^{'"} 壇， V^{'o} 簍。

8.12.1.2 以下讀第二聲的量詞和數詞組合時，同一二三四五和九組詞的不變調，而與六七八和十組詞的就變第四調，它們是：

在 12345 和 9 後的讀音	在 678 和 10 後的讀音	漢譯詞義
L ^u 2	L ^u	個（果實、器皿、物件）
L ['] 2	L [']	個（人）
(J ['] 2	(J [']	絞股（繩索）、扭曲
(T ^{'o} 2	(T ^{'o}	片、塊、條（土地）
(T ^{'o} 2	(T ^{'o}	股（繩索）
† ['] 2 ^o	† [']	棵
† ^u 2 ^o	† ^u	杯
† ^o 2 ^o	† ^o	條（線、繩、路）
† ^o 2 ^o	† ^o	首（歌）
† ^{nc} 2 ^o	† ^{nc}	錢（衡）
3 ^{'o} 2	3 ^{'o}	樣、類
[- ['] 2 ^o	[- [']	冬（季節）
[- ^{'o} 2 ^o	[- ^{'o}	爐、堆（火）
[- ^{nc} 2 ^o	[- ^{nc}	時、點鐘
J ['] 2 ^o	J [']	次、趟
T ^{'o} 2 ^o	T ^{'o}	筒
Δ ['] 2 ^o	Δ [']	顆、粒；元（幣）
Δ ^{'o} 2 ^o	Δ ^{'o}	度（約五尺長）

由此看來，讀第二聲 J['] J^{'o} 的量詞與數字結合，即量詞出現在數詞後面時，

其讀音會出現兩種情況：一，不變調，二、在六七八十後面，部分量詞讀第四聲 $\text{t}^{\circ}\text{J}^{\circ}$ 。

8.12.2 讀第三聲的量詞在同數詞結合時的讀音變化

8.12.2.1 以下讀第三聲的量詞和數詞組合時，不發生變調，它們是：

T° 腳， (T°) 指寬， (t°) 瓣， C° 甌， C° 挑，

J° 一彎指長、寸關尺的寸 (T°) 皺褶、條、杠

8.12.2.2 以下讀第三聲的量詞和數詞組合時，同一二三四五組詞時不變調，而與六七八九十組詞就變為第一調 $(\text{t}^{\circ}\text{J}^{\circ})$ ，它們是：

同 12345 組詞時讀音	同 6789 和 10 組詞時讀音	漢譯詞義
$\text{T}^{\circ}3$	t°	升斗的斗，十升
$\text{C}^{\circ}3$	C°	種，類
$\text{C}^{\circ}3$	C°	背籮
$\text{C}^{\circ}\text{J}^{\circ}3$	$\text{C}^{\circ}\text{J}^{\circ}$	間（房）
$\text{J}^{\circ}3$	J°	煙斗
$\text{C}^{\circ}3$	C°	塊
$\text{T}^{\circ}3$	t°	朵（花），張（紙）
$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}3$	$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}$	處
$\Delta^{\circ}3$	Δ°	塊，處，段
$\Delta^{\circ}3$	Δ°	勺，調羹
$\text{t}^{\circ}3$	t°	坡
$\Lambda^{\circ}3$	Λ°	段，節，枝

8.12.3 讀第五聲的量詞在同數詞結合時的讀音變化

8.12.3.1 以下讀第五聲的量詞和數詞組合時，不變調。

T_1 瓢， T_1 臺階、級， t_1 塊、片， J_1 棍， J_1 罐，

S_1 串， C_1 馱， L_1 鐮、犁。

8.12.3.2 以下讀第五聲的量詞和數詞組合時，量詞在一二三四五和八九十後面的不變調，而在六七後面者則變為第三調 $\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}$ 。

在 1234589 及 10 後的 調	在 67 後的 調	漢譯詞義	在 1234589 及 10 後的 調	在 67 後的 調	漢譯詞義
L _o 5	L°3	口，嘴	ɿ 5	ɿ̃3	百
ɿ _o 5	ɿ°3	見方（布）	T' 5	T'̃3	團，塊，坨
(T _o 5.	(T°3	塊，丘	t 5	t̃3	套（衣裳）
'ɔ _o 5	'ɔ°3	晚，夜	(ɿ' 5	(ɿ'̃3	束（麻）
ɿ _n 5	ɿ°3	斤	ɿ _u 5	ɿ̃3	屈，輪次
ɿ' 5	ɿ'̃3	場（集市）			
(ɿ _n 5	(ɿ°3	華里	ɿ' 5	ɿ'̃3	捧
ɿ' 5	ɿ'̃3	匹（布）	ɿ̃ 5	ɿ̃3	行（土丘）
(ɿ' 5	(ɿ'̃3	行，排	T 5.	T̃3	刀
ɿ 5	ɿ'3	夥，群，幫	ɿ _{ni} 5	ɿ̃3	年，歲
Δ _o 5	Δ°3	拈	ɿ _n 5	ɿ̃3	月

8. 12. 3. 3 以下讀第五聲的量詞同數詞組合時，在一二三四五和八九十後面的不變調，而在六七後面的就變為第六調 $\text{ɿ}_{n\epsilon}\text{J}^6$ 。

在 1234589 及 10 後的 調	在 67 後的 調	漢譯詞義	在 1234589 及 10 後的 調	在 67 後的 調	漢譯詞義
L _n 5.	L _n 6.	兩（衡）	L _u 5.	L _u 6.	石（量）
ɿ _ε 5.	ɿ _ε 6.	堆	T 5.	T 6.	腳（踢）
t _r 5.	t _r 6.	張（床）	(ɿ _n 5.	(ɿ _n 6.	次，趟
(ɿ _{n\epsilon} 5.	(ɿ _{n\epsilon} 6.	雙，對	ɿ _n 5.	ɿ _n 6.	幢
(ɿ _n 5.	(ɿ _n 6.	縱（跳躍）	T 5.	T 6.	步（跨）
Δ 5.	Δ 6.	章，冊，張	Λ _n 5.	Λ _n 6.	戶

8. 12. 4 讀第六聲的量詞在同數詞結合時的讀音變化

8. 12. 4. 1 下述讀第六聲的量詞和數詞組合時，不變調。

ɔ_o 窩、晚次， L_nɿ' 瓶， ɿ_nL_u 周、轉。

8. 12. 4. 2 下述讀第六聲的量詞和數詞組合時，在一二三四五後面不變調，在六七後變為第三調 $\text{ɿ}^{\text{3}}\text{ɿ}^{\text{5}}$ ，而在八九十後變為第五調 $\text{ɿ}^{\text{5}}\text{ɿ}^{\text{5}}$ 。

在 12345 後的調	在 67 後的調	在 89 和 10 後的調	漢譯詞義
$\text{T}_n6^{\cdot}$	$\text{T}^n3^{\cdot}$	$\text{T}_n5.$	把
$\text{T}_u6^{\cdot}$	$\text{T}^u3^{\cdot}$	$\text{T}_u5.$	個，隻，條，頭
$\text{t}_.6^{\cdot}$	$\text{t}^_3^{\cdot}$	$\text{t}_.5.$	抱，捆
$(\text{t})_6$	$(\text{t})^3$	$(\text{t})_5.$	捆（麻桿）
$\text{t}_{\text{u}}6^{\cdot}$	$\text{t}^{\text{u}}3^{\cdot}$	$\text{t}_{\text{u}}5.$	群，幫，夥
3_6	$3^{\circ}3$	$3_5.$	村，寨

8. 12. 4. 3 下述讀第六聲的量詞和數詞組合時，在一二三四五六七後面不變調，而在八九十後變為第五調 $\text{ɿ}^{\text{5}}\text{ɿ}^{\text{5}}$ 。

在 123456 後	在 89 和 10 後	漢譯詞義	在 123456 後	在 89 和 10 後	漢譯詞義
$(\text{T})_6$	$(\text{T})_5.$	捆	$\text{C}_{\text{u}}6$	$\text{C}_{\text{u}}5$	冊
$(\text{C})_{\text{u}}6$	$(\text{C})_{\text{u}}5.$	條（裙）	$(\text{C})_{\text{u}}6$	$(\text{C})_{\text{u}}5.$	次，趟，回
$\Delta_6^{\cdot}$	$\Delta_5^{\cdot}$	餐次	$\text{V}_{\text{u}}6$	$\text{V}_{\text{u}}5.$	窩（雞）

8. 12. 5 相當多的一些量詞在同代詞每（ t^{u} ）結合時，會出現讀音的變化。

8. 12. 5. 1 發第二聲的量詞同 t^{u} （每）結合時，一部分量詞讀音會變為第四聲。後面將量詞與一（ Y^n ）和與每（ t^{u} ）組合後的讀音變化列表說明如下：

一（ Y^n ）+ 量詞	漢譯詞義	每（ t^{u} ）+ 量詞	漢譯詞義
$\text{Y}^n \text{t}^{\circ}2^{\cdot}$	一根	$\text{t}^{\text{u}} \text{t}^{\circ}$	每根
$\text{Y}^n \text{t}^{\circ}2^{\cdot}$	一首（歌）	$\text{t}^{\text{u}} \text{t}^{\circ}$	每首（歌）
$\text{Y}^n 3^{\circ}2$	一樣	$\text{t}^{\text{u}} 3^{\circ}$	每樣
$\text{Y}^n \text{C}^{\text{u}}2^{\cdot}$	一冬	$\text{t}^{\text{u}} \text{C}^{\text{u}}$	每冬
$\text{Y}^n \text{C}^{\circ}2^{\cdot}$	一炉，一堆火	$\text{t}^{\text{u}} \text{C}^{\circ}$	每炉，每堆火
$\text{Y}^n \text{C}^{\text{u}}2^{\cdot}$	一小时	$\text{t}^{\text{u}} \text{C}^{\text{u}}$	每小时
$\text{Y}^n \text{C}^{\text{u}}2^{\cdot}$	一次	$\text{t}^{\text{u}} \text{C}^{\text{u}}$	每次
$\text{Y}^n \text{T}^{\circ}2^{\cdot}$	一筒	$\text{t}^{\text{u}} \text{T}^{\circ}$	每筒
$\text{Y}^n \Delta^{\circ}2^{\cdot}$	一粒	$\text{t}^{\text{u}} \Delta^{\circ}$	每粒
$\text{Y}^n \Delta^{\circ}2^{\cdot}$	一庹	$\text{t}^{\text{u}} \Delta^{\circ}$	每庹

8.12.5.2 發第三聲的量詞同𠵿' (每) 結合時，一部分量詞讀音會變為第一聲。
後面將量詞與一 (Yⁿ) 和與每 (𠵿') 組合後的讀音變化列表說明如下：

一 (Y ⁿ) + 量詞	漢譯詞義	每 (𠵿') + 量詞	漢譯詞義
Y ⁿ T ³	一斗	𠵿' T ¹	每斗
Y ⁿ C ^{'3}	一間	𠵿' C ^{'1}	每間
Y ⁿ C ⁿ³	一背籮，一背	𠵿' C ⁿ¹	每背籮，每背
Y ⁿ C ^{o3}	一塊	𠵿' C ^{o1}	每塊
Y ⁿ J ³	一煙斗	𠵿' J ¹	每煙斗
Y ⁿ T ³	一朵	𠵿' T ¹	每朵
Y ⁿ J ^{'3}	一處	𠵿' J ^{'1}	每處
Y ⁿ Δ ⁿ³	一塊，一處	𠵿' Δ ⁿ¹	每塊，每處
Y ⁿ Δ ^{o3}	一勺	𠵿' Δ ^{o1}	每勺
Y ⁿ Λ ³	一段，一節，一枝	𠵿' Λ ¹	每段，每節，每枝

8.12.5.3 發第五聲的量詞同𠵿' (每) 結合時，一部分量詞讀音會變為第三聲；
另一部分量詞讀音會變為第六聲。

8.12.5.3.1 發第五聲的量詞同每 (𠵿') 組合後其讀音變為第三聲的例子
後面列表將量詞與一 (Yⁿ) 和與每 (𠵿') 組合後的讀音對比，來看發生的變化

一 (Y ⁿ) + 量詞	漢譯詞義	每 (𠵿') + 量詞	漢譯詞義
Y ⁿ L ⁵	一口	𠵿' L ³	每口
Y ⁿ J ⁵	一百	𠵿' J ³	每百
Y ⁿ T ⁵	一瓢	𠵿' T ³	每瓢
Y ⁿ 'J ⁵	一晚	𠵿' 'J ³	每晚
Y ⁿ C ⁿ⁵	一斤	𠵿' C ⁿ³	每斤
Y ⁿ C ⁿ C ⁵⁵	一駄	𠵿' C ⁿ C ³³	每駄
Y ⁿ C ⁵	一屆	𠵿' C ³	每屆
Y ⁿ C ^{'5}	一場 (集市)	𠵿' C ^{'3}	每場 (集市)
Y ⁿ (C ⁿ 5	一華里	𠵿' (C ⁿ 3	每華里
Y ⁿ J ⁵	一群，一幫	𠵿' J ³	每群，每幫
Y ⁿ J ⁿ⁵	一年	𠵿' J ⁿ³	每年
Y ⁿ Δ ⁵	一拈	𠵿' Δ ³	每拈
Y ⁿ L ⁿ⁵	一月	𠵿' L ⁿ³	每月

8. 12. 5. 3. 2 發第五聲的量詞同每（t'）組合後其讀音變為第六聲的例子
後面列表將量詞與一（Yⁿ）和與每（t'）組合後的讀音對比，來看發生的變化

一（Y ⁿ ）+ 量詞	漢譯詞義	每（t'）+ 量詞	漢譯詞義
Y ⁿ L _n 5.	一兩（衡）	t' L _n 6.	每兩（衡）
Y ⁿ L _u 5.	一石（量）	t' L _u 6.	每石（量）
Y ⁿ J _ε 5.	一堆	t' J _ε 6.	每堆
Y ⁿ T _l 5.	一腳（踢）	t' T _l 6.	每腳（踢）
Y ⁿ t _r 5.	一張，一架	t' t _r 6.	每張，每架
Y ⁿ (L _n 5.	一趟	t' (L _n 6.	每趟
Y ⁿ (L _ε 5.	一對，一雙	t' (L _ε 6.	每對，每雙
Y ⁿ J _u 5.	一幢	t' J _u 6.	每幢
Y ⁿ (J _u 5.	一縱（跳躍）	t' (J _u 6.	每縱（跳躍）
Y ⁿ (J _ε 5.	一條（裙）	t' (J _ε 6.	每條（裙）
Y ⁿ T _l 5.	一步	t' T _l 6.	每步
Y ⁿ Δ _l 5.	一冊，一張，一章	t' Δ _l 6.	每冊，每張，每章
Y ⁿ V _u 5.	一萬	t' V _u 6.	每萬
Y ⁿ Λ _n 5.	一戶，一家	t' Λ _n 6.	每戶，每家

8. 12. 5. 4 發第六聲的量詞同t'（每）結合時，一部分量詞讀音會變為第三聲。
後面列表將量詞與一（Yⁿ）和與每（t'）組合後的讀音對比，來看發生的變化

一（Y ⁿ ）+ 量詞	漢譯詞義	每（t'）+ 量詞	漢譯詞義
Y ⁿ T _n 6°	一把	t' T°3°	每把
Y ⁿ T _u 6°	一個，一隻，一頭	t' T°3°	每個，每隻，每頭
Y ⁿ t _l 6°	一捆，一抱	t' t°3°	每捆，每抱
Y ⁿ Δ _l 6°	一頓，一餐	t' Δ°3°	每頓，每餐

8. 12. 6 阿韻讀第四調的量詞

8. 12. 6. 1 石門坎苗文的部分輔音字母與母音字母（ɒ）組字讀第四聲時，該量詞具有特殊意義。

如

:

L- J- J'- (J- T- T'- t- t'- 3- C- (C- (C'- (C_n (J_n T- J'- S- Δ- Γ- Λ-

這些量詞後面接名詞時，常表示其計量單位為一，且所提及的人或物都不同程度地或小巧或讓人喜歡，至少不叫人討厭。

如：L-T^u一個男孩，L-(t'_l一個女孩，L-'C^ε一條袋子， L-G.(J- 一間小屋；

J-L-一小堆土，J-Ċ'一小堆灰；J'-Ċ'一條披氈，J'-b³J'一床被子，J'-ɔ''S³一件蓑衣；(J-G.Λᵐ 一群小孩，(J-JᵐĊ' 一群麻雀，(J-Ċ=一幫牲口，(J-J'一幫雞；T-C₃ 一匹小馬，T-Ċ'一隻小貓，T-J₄一根小棍子，T-ɔₙTᵐ 一張小桌子、一條小凳子；T'-L-Δᵛ 一小團煤，T'-ĊCᵐ 一小團牛糞，T'-(Ċ 一小塊鹽；t-b̄ 一條繩，t-b̄ᵛ 一條小帶，t-t₄一張床；t'-ɔ'' 一只鞋，t'-Tᵐb̄ 一條小腿，t'-Tᵛ 一隻小腳，t'-Tᵐ 一隻小手；3-Cᵛ 一件事；Ċ-T₄ 一小堆火，Ċ-L-Δᵛ 一小堆煤火：(Ċ-'Ċ 一小點炒麵，(Ċ-t'J³ 一小點包穀，(Ċ-ΔᵐTᵐ 一小點豆粒；(Ċ'-(T'一束麻，(Ċ'-S̄ᵐ 一小扣線；(ĊᵐTᵐĊᵐ(T̄ 一對學生，(Ċᵐ(ɔ''(Tᵐ 一對小夫妻，(ĊᵐCᵐTᵐ 一對母子，(ĊᵐĊ'(Jᵛ 一對表兄弟；(ɔ''的組詞與(Ċᵐ相似；T-J₄ 一朵花，T-(Δᵐt̄ 一片果葉，T-3ᵐT³ 一片白菜葉；J'-Ċ'ᵐ 一處，J'-Tᵐt₃ 一個匪窩；S-Ċ 一窩蜂，S-(ɔᵛ 一窩馬蜂；Δ-(Tᵐ 一塊布，Δ-ɔ''J' 一面旗子，Δ-(T̄ 一本書、一小片紙；Γ-(Tᵐ 一棵樹，Γ-t₄S̄ 一棵花椒，Γ-TᵐΔᵐ 一根竹子；Λ-TᵐY³ 一戶工人，Λ-TᵐĊ' 一家地主，Λ-J''(Tᵛ 一家教師。

上面這些組詞，其量詞的發音與一些苗區（'ɔ''S̄，'ɔ''t₄Tᵐ）的同類辭彙常常使用母音字母(，ai)的大不一樣。

8.12.6.2 上面阿韻讀第四調的量詞，其前面也可加上數詞造句。如：Y'L-(t'，倆小女孩，t'J'-Ċ'三條披氈，Δᵐt-t₄四小張床，J³T-C₃五小匹馬，ΔᵐT'-L-Δᵛ六小塊煤團，J³T-3ᵐT³（T-不濁化）七小片白菜葉，ΛᵐΓ-(Tᵐ八小棵樹。等等

8.12.6.3 對上面 8.12.6.1 裏提到的阿韻讀第四聲的量詞，在一些苗區不僅常使用母音字母(，ai)，而且讀音為第六調，其內涵意思也不一樣。

如：T.Cᵐ 一頭牛、一頭笨牛，L.G.Λᵐ 一個小孩、一個不叫人喜歡的孩子、一個傻乎乎的像小孩那樣幼稚的人，t.t₄一張床、一張使人睡不舒服爛床，(ɔ,t̄Tᵐ 一對父子、一對叫人討厭的父子、Δᵐ(t̄Δᵐ 一塊毛巾、一塊污穢的毛巾，Γ,t̄J' 一棵櫻桃樹、一棵不會結果的櫻桃樹或一棵老朽的櫻桃樹，ΛᵐTᵐɔ'' 一戶富有的人家、一家貪得無厭的人。等等。我聽到過的這種組詞，其前面似乎沒有加數詞的。但是，石門坎苗語幾乎不這樣用。

8.13 石門坎苗語表示序數的方式

有一些著作提到大花苗文的序數詞時，指出苗語沒有用於表示序數的辭彙，需要的時候用漢語的第放于苗語的數詞前面表示。

但是大花苗石門坎苗語完全不是這樣，它是把相關的量詞放在數詞前表示。所以一般情況下，有多少個量詞，也就有多少個可以用作第的辭彙。略微舉例如下：

L¹Y¹L³, L²Y²L³第二位（女），L¹t¹l¹, L²t²l²（每年）第三月，J¹o¹t¹J¹o¹第三張，T¹Δ¹T¹第四個（物件或牲畜），t¹J¹L³第五位（男），J¹Y¹J¹第二鍋，T¹Y¹T¹第二坨，t¹Y¹t¹第二套（衣服），t¹r¹J¹Y¹t¹r¹第十二代，'C¹J¹'C¹第五天，'C¹J¹'C¹第七袋，'C¹o¹t¹'C¹。第三晚，3¹Δ¹3¹第四件、第四樣3¹t¹3¹第三櫃，C¹J¹J¹C¹第十七屆，C¹'Δ¹C¹第六間（房室），C¹Δ¹C¹第四塊，J¹Δ¹J¹第八針，J¹J¹J¹第五次，(J¹J¹J¹)¹(J¹J¹J¹)¹第十五行，J¹o¹t¹J¹o¹第三碗，T¹t¹T¹第三步，T¹J¹Y¹T¹第十一筒，J¹t¹J¹第三隊、第三幫，J¹'t¹J¹'第三包，J¹C¹J¹第九升，J¹J¹t¹J¹第十三年，S¹Y¹S¹第二簇，S¹C¹(J¹Δ¹S¹第二十八頁，J¹o¹t¹J¹第三聲部，S¹Y¹S¹第二串、第二吊，Δ¹J¹Δ¹第五勺、第五調羹，Δ¹Δ¹Δ¹第四拈，Γ¹t¹Γ¹第三袋，Γ¹J¹Δ¹Γ¹第十八棵，V¹Δ¹V¹第六簸，Λ¹J¹Δ¹Λ¹第十四節，Λ¹t¹C¹Λ¹第三十截，U¹t¹U¹第三箭，等等。

石門坎苗語序數的表示方式，通常用量詞+數詞+量詞這種組詞形式，其中的第一個量詞，可以譯為漢語的第。

8.14 石門坎苗語關於方位的表示

8.14.1 在方位詞的發音方面，表列的這些少數辭彙的發音不相同

石門坎語音	非石門坎音	漢譯詞義	石門坎語音	非石門坎音	漢譯詞義
Y ^h (T ^u	Ÿ(T ^u	邊緣	Y ^h + ^h	Ÿ+ ^h	上方
Y ^h J ^h	ŸJ ^h	後方	Y ^h J ^h , J ^h J ^h	ŸJ ^h	上面
J ^h T ^h	J ^h T ^h	下方	(T ^h Δ ^o	(T ^h Δ ^o	裏面
Y ^h + ^h	J ^h + ^h , Ÿ+ ^h	上方	J ^h J ^h	J ^h J ^h	上面
V _i Y ^h	V _i Ÿ	那裏	V _i C ^h	V _i C ^h	這裏
V _i Δ ^o	V _i Δ ^o	內裏			

除了上述表列的少數辭彙的發音不同以外，許多大花苗地區的苗語方位詞發音同石門坎苗語發音沒有太大的區別。這些發音相同的辭彙如下：

Y^hJ^h上面，Y^h+^h上方，Y^h(C^h末端，Y^hJ^h起始處，L_nT^h側方，J^h上面，J_nJ^h上面，J^hT^h下方，J^hT^h下面、J^hJ^h上面，J_nT^h對面，J_nT^u對岸，J^hT^h對面，J^hT^u對岸，J^hC^h這邊，J^hV_i那邊，T^hJ^h背面，+^h反面，+^h+^h看不見的那一面，+^h+^h被遮擋的那一面，C^h這裏，(C^h尖端，J^h起始部、(T^h中、(T_i(T_i內裏、(T_iΔ^o裏面、(T_u(T_u(T_u下面，J_n外，J^h底部，J^h(T^u太陽升起的那一方、江河流向的一方，J^h(T^uΓ^h(T_u天南海北、四面八方，S^hC^hT^h東方，S^hC^hT^hT_iL^h東南方，S^hC^hT^hT_iJ_n東北方，S^hC^h(+^h西方，S^hC^h(+^hT_iL^h西南方，S^hC^h(+^hT_iJ_n西北方，S^hC^hL^h南方，S^hC^hJ^h北方，S^hL_nS_r右邊，S^hL_nΓ^h左邊，S^hJ_nT_n位置處下的一方，S^hY_i+^h位置處上的一方，S^hT_n下方，S^h+^h上方，S^hJ^h上面，S^h(T_u下面，S^h+^h看不見的那一方、背面，S^h+^h看不見的那一方、背面，(Δ^o面上、表面，T^h(T_u太陽落下的那一方、江河發源的一方，T^hC^h下方、在...之下，T^h(Δ^o前面、面對的一方，T^hT^h上方、在...之上，I^hJ_n外部、在...之表面，I^hT^h上方、在...之上，V_i那裏，V_iV_i那一方，V_iC^h這一方，V_iY^h那方，V_iT^h那一邊。

這裏要提請注意，發音相同的這些辭彙，在組詞造句時，其他地方的苗語又會出現不同于石門坎語音的發音，例如：

石門坎苗語說為	漢譯詞義	其他地方的苗語說為	漢譯詞義
Y ^h (T ^u T ^h	地的邊緣，邊疆	Ÿ(T _u T ^h	地的邊緣，邊疆
J _n Y ^h + ^h J ^h	在那上面	J _n Ÿ+ ^h J ^h	在那上面
C ^h T ^h L _n	在城外	C ^h T _n L _n	在城外

ᑕᑦᐃᑦᑕᑦ	在屋內	ᑕᑦᐃᑦᑕᑦ	在屋內
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᐃᑦᑕᑦ	就放在裏面	ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᐃᑦᑕᑦ	就放在裏面
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	在那下面	ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ	在那下面

類似的情況還有不少，這些不同的地方只有在使用石門坎語音的過程中去逐步解決。

8.14.2 在筆者看來，大花苗語中，尚有既表示方向又表示地域的方位詞，這部分辭彙各地發音都與石門坎語音一樣。如：

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ 等等。

8. 15 帶姓氏和地點的人名稱謂在石門坎苗語裏的表述形式

Y-Λ₅ 'ɔ"ɔ°(ɿ'，來自'ɔ"ɔ°(ɿ'的爺爺；

Y-TiL₁₁ 'ɔ"Y-ɿɿ'，來自'ɔ"Y-ɿɿ'的老奶奶；

Y-Λ₅l₅- 'ɔ"C_{nc}3̣，來自'ɔ"C_{nc}3̣的舅舅或姑父；

L₅l₅- 'ɔ"ɿ'S"，來自'ɔ"ɿ'S"的姨娘；

L-ɔ.ɿɿɿL₁₁，來自京城₁₁的侄女或表姐；

t'(ɿ' 'ɔ"3̣ɿɿ'，來自'ɔ"3̣ɿɿ'的表弟

L₃3̣' Λ₅ɿɿ'，名謂楊華芬的姐姐；

Y-Λ₅ T'ɿɿ'ɿ'，名謂陶開祥的叔叔；

Y-Λ₅ Λ₅ ɿ'，名謂楊芝的爺爺；

Y-Λ₅ Λ₅ Λ-ɿ'，名謂楊雅各的爺爺；

Y-Λ₅ U₅ ɿ'ɿ'ɿ'名謂王丕承的爺爺；

Y-Λ₅l₅- ɿ' ɿT'nc，名謂潘興田的舅舅；

t'ɔ₁₁ ɿΛ₁₁，名謂紹堯的哥哥；

Y-Λ₅l₅- U₅ T₃ɿ'，名謂王德升的舅舅

ɿ'(T' Δ' 柏格理牧師；

ɿ'(T' L^ɿST'nc'，李司提反老師；

ɿ'(T' 'ɔ"(Δ₃，張老師；

ɿ'(T' 'ɔ"ɿ'，王老師；

ɿ'(T' ɿ'，高老師；

ɿ'(T' T'ɿ'，邵老師；

ɿ'(T' L^ɿɿU₅，李正文牧師；

ɿ'(T' ɿ₅l₅Λ₅，張鴻猷牧師；

ɿ'(T' U₅ɿ₅L_{nc}，吳忠烈牧師。

這種稱呼法，與目前相當多的一些苗族地方對人的稱謂不同，石門坎苗語對人的稱呼，總是把稱謂放在被稱呼者的姓氏姓名前或地點前。

8.16 頭一個字讀第一聲但不具備實義的詞，
講話造句時那頭個字會發生變調

由兩三個字組成且第一個字發第一聲其餘發第五或第六聲的詞，那個讀第一聲的頭一個字常不具備實義，但講話造句時，它會發生變調。這樣的詞在石門坎苗語裏雖然不多，然而讀不准用不好，也會使人感到是其他地方語音，而不是石門坎苗語。如以下的辭彙：

$\hat{L}_C$ 匠人， $\hat{L}_J$ 匠人， $\hat{L}_R$ 右， $\hat{L}_L$ 左， $\hat{L}_I$ 鏰， $\hat{L}_V$ 犁俱， $\hat{L}_U$ 人民；
 $\hat{J}_L$ 焰， $\hat{J}_T$ 故事， $\hat{J}_C$ 結， $\hat{J}_C'$ 繩結， $\hat{J}_C'$ 繩結， $\hat{J}_C T$ 火星子， $\hat{J}_L(T)$
 電閃光；

$\hat{\Gamma}3\sigma$ 橫向， $\hat{\Gamma}C_n$ 赤身， $\hat{\Gamma}C_l$ 側身， $\hat{\Gamma}C_u$ 直豎， $\hat{\Gamma}T_n$ 背部；
 $\hat{\Gamma}T_s$ 用牛羊角製成的號角， $\hat{\Gamma}T_p$ 用金屬做成的號角， $\hat{\Gamma}(t_n$ 螞蟻， $\hat{\Gamma}C_l$ 喜鵲， $\hat{\Gamma}C_r$ 儘快 $\hat{\Gamma}C_n$ 飯勺， $\hat{\Gamma}t_s$ 馬桑樹， $\hat{\Gamma}\Delta_s$ 衣裳、布匹， $\hat{\Gamma}\Delta_n$ 野貓；
 $\hat{\Gamma}\Delta\sigma$ 塵埃， $\hat{\Gamma}T'$ 證、約、合同， $\hat{\Gamma}(t\sigma$ 墳墓

用這些辭彙講話造句，可有如同以下的情形出現：

ᱵᱚᱠᱚ 鐵匠，ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 那位匠人不識字，ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 右邊、右側，
 ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 那位小夥子是一個左撇子，ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 在左邊，ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 去買鑊
 口，ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 這個鑊口要脫了，ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 你們有沒有犁俱，
 ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 我一張犁俱也沒有，ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 人民是我們的父母，
 ᱵᱚᱠᱚᱦᱚᱱᱚᱛᱚᱠᱚ 那些民眾起來反抗了；

[illegible]

T₅T₃ 橫向埋葬，GΛ_uY⁻T̄C_uL_Y" 小孩子赤著身子游泳，Y⁻T⁻T_uC_uT_u3̄C_u+σT³C³ 光著身子出門害羞人，T̄J_uJ[']_uJ[']_u 背部發癢，C₅L^uT_uJ_uJ[']_uJ[']_u 他的背癢；

ṭṭṭṭ 吹號，Yⁿ(C_nḡṇṭ 一對軍號，ḡ-ḡṭ(ṭ_nC^uṣY⁻J⁻ 有螞蟻在糖的上面，
J⁻T-C_n(ṭ_n 五隻螞蟻，ḡṭ(C_nC^uʒ⁻J⁻T⁻ 喜鵲叫貴客到，Yⁿ(J^oḡṇ(C_n 一群喜鵲，
ḡṭ(C^r_nT⁻ 快來，T_nḡṇ(C^r 跑快一點，C^r_nT⁻ḡṇ(C_nVⁱT⁻ 拿那個飯勺過來，
J⁻OⁿC^aĀY⁻T_nḡṇ(C_n這裏要兩個飯勺，C^o(T⁻Cⁿ
ḡṭṭⁿ+ 這種樹叫馬桑，Y⁻Γ^oḡṇ+ 兩棵馬桑樹，(ṭ⁻-ḡṭΔ_n 洗衣裳，YⁿT^oḡṇΔ_n以背篋
衣裳，

Y⁻Y⁻L⁸T₄+⁹J⁰Δ_n 玩火會出危險（見野貓），Y⁰T⁻Δ_n 一隻野貓，T⁻Δ_nC_m 小

野貓；

ᵐᵃᵗᵃ' 灰塵，ᵐᵃ'ᵐᵃᵗᵃ 糞土，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃ' 立約，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃ' 約法，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 造墓，
ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 一座墳塋。

本段提到的這些辭彙在石門坎苗語裏不多，要注意與其他地方的類似辭彙區別。如，石門坎苗語裏 ᵐᵃᵐᵃ 習性、習慣、困難，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 露水，ᵐᵃᵐᵃ 多少，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 運氣、機遇，在其他地方的苗語裏常被講為 ᵐᵃᵐᵃ ᵐᵃᵐᵃ ᵐᵃᵐᵃ ᵐᵃᵐᵃᵐᵃ。所以，石門坎苗語講ᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 改舊習、ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 困難沒辦法、

ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 蹣露水、ᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 有多少、ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ 運氣不好等等這些話，在其他地方的苗語常被說成ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ，ᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃᵐᵃ。但後面這些詞語已不屬於我們本小節所提到的內容，即它們已不屬於石門坎苗語的發音。

8.17 苗語動詞及其首碼引發的詞義變化

大花苗語的一些動詞，其前面附上另一個同輔音異母音的字時，雖然這個字本身無實際意義，但它們結合在一起，能產生新的語義出現新的語境，使該動詞具有稍稍一點、或隨隨便便、或簡簡單單、或毛毛糙糙、或不經意地、或無真心實意地怎麼一下的含義。這個加在動詞前的字，有類似L^uɿ 或L^uɿ^u的意思，若將它們相互重疊使用，能加強語氣。這種修辭方式，有上百個，而那個附加的字幾乎全部發第二聲。他們結合後，發第一聲（書聲）的動詞，幾乎讀成第三聲（導聲）；發第六聲（讀聲）的動詞，也幾乎讀為第五聲（拼聲），與原來的動詞讀音相比，似乎變得有一點模模糊糊。現列表舉例如下：

動詞原型	漢語詞義	搭配方式及動詞注讀	搭配後的漢語詞義
Y ⁻	做	Y ^u Y ⁻ , Y ⁻³	適當做一點，隨便做一下
Y ^u	賴抱（雞）	Y ^u Y ^u ; Y ^u Y ^u , Y ^{u3}	草草地賴抱兩天
L ⁻	責罵	L ^u L ⁻ , L ⁻³	稍稍責罵兩句，不疼不癢地罵
L ⁻	丟	L ^u L ⁻ , L ⁻²	隨便扔了
L ⁻ , L ⁶ .	遊	L ^u L ⁻ , L ⁵ .	隨便遊兩下
L ^u	剪（羊毛）	L ^u L ^u ; L ^u L ^u , L ^{u3}	毛毛糙糙地隨便剪剪
L ^u	碾	L ^u L ^u , L ^{u2}	隨便碾一碾
L ^u	探、找	L ^u L ^u , L ^{u3}	心不在焉地找幾下
L ^u	移、挪	L ^u L ^u , L ^{u2}	稍稍挪一下
L ^u	追、趕、攆	L ^u L ^u ; L ^u L ^u , L ^{u3}	裝模作樣地驅趕以下
L ^u	折	L ^u L ^u	不經意地摘折一些
J ⁻	捏	J ^u J ⁻ , J ⁻²	稍微捏一下
J ⁻	砍	J ^u J ⁻ , J ⁻³	隨便砍兩下
(J ⁻	拍	(J ^u (J ⁻ , (J ⁻²	輕微拍拍
J ^u	撥、鑽	J ^u J ^u , J ^{u5}	稍稍撥開一點，隨意鑽鑽
(J ^u	掰	(J ^u (J ^u , (J ^{u5}	稍微掰兩下
(J ^u	助	(J ^u (J ^u , (J ^{u2}	隨便幫一把
(J ^u , (J ^{u6}	覆蓋	(J ^u (J ^u , (J ^{u5}	草草地覆蓋
T ⁻	拉	T ^u T ⁻ , T ⁻³	隨手拉一下
T ⁻ , T ⁶ .	踢	T ^u T ⁻ , T ^{u2} T ⁵ .	輕輕地踢兩下
T ⁻ , T ⁶ .	踢	T ^u T ⁻ , T ^{u2} T ⁵ .	輕輕地踢兩下
T ^u	展	T ^u T ^u , T ^u T ^u , T ^{u3}	稍稍攤開一些

T ₁	挾	T ⁿ T ₁ , T ₁ 5	隨便挾帶以下
T ¹	砌	T ⁿ T ¹ , T ⁿ T ¹ , T ¹ 2	隨手馬馬虎虎地砌砌
(T ₁₁	打	(T ⁿ (T ₁₁ , (T ₁₁ 5	輕輕地拍打
(T ⁿ	吼	(T ^u (T ⁿ , (T ⁿ 5	不特意地吼吼
T ³	猜	T ⁿ T ³ , T ³ 5	不認真思索地猜猜
T ⁶	頂住	T ⁿ T ⁶ , T ⁶ 3	稍稍頂一下,不用大力氣頂
T ⁶	推	T ⁿ T ⁶ , T ⁶ 2	稍稍推推
(T ₆	捆	(T ⁿ (T ₆ , (T ₆ 5.	隨便捆一下
T ³	堵、擋	T ^u T ³ , T ³ 3	稍稍擋一擋
T ³	阻、攔	T ^u T ³ , T ³ 3	隨便耽擱一下
T ⁵	滑	T ^u T ⁵ , T ⁵ 2	有一點滑
T ^o	煨、重加熱	T ⁿ T ^o , T ^o 2	稍稍煨一下,適當加一點熱
(T _o	織	(T ^u (T _o , (T _o 5	隨便織一下
t ₁	連接	t ^u t ₁ , t ₁ 5	隨便連接一下
t ₁ , t ₁ 6	留心	t ^u t ₁ , t ₁ 5	稍稍留神
t ⁻	吹	t ^u t ⁻ , t ⁻ 2	隨便吹一下
(t ⁻	煽	(t ^u (t ⁻ , (t ^u (t ⁻ , (t ⁻ 2	稍稍扇一下
(t ⁻	洗	(t ^u (t ⁻ , (t ⁻ 3	稍稍洗一下
t ₁	壓、按	t ^u t ₁ , t ^u 2 t ₁ 5.	稍加按壓
t ¹	切	t ^u t ¹ , t ^u t ¹ , t ¹ 3	任意切一點
t ^u	訓	t ^r t ^u , t ^u 3	稍加訓練
t ³	煽動	t ^r t ³ , t ³ 3	稍加鼓動、稍微挑動一下
t ¹	粉粹	t ^r t ¹ , t ¹ 5	稍加粉粹
t ^o	扭、擰	t ^u t ^o , t ^o 3	稍微擰一擰
t ^o	勸	t ^r t ^o , t ^o 2	稍加勸請
t ^o	建、築	t ^u t ^o , t ^o 5	稍加壘一壘
C ₁ , C ₁ 6.	看	C ^u C ₁ , C ₁ 5.	不經意的看一眼
C ₁	擠、捏	C ⁿ C ₁ , C ₁ 5	稍微擠一擠、稍稍捏一下
C ¹	吃	C ^u C ¹ , C ¹ 2	隨便吃兩口
'C ₁₁	咳嗽	'C ^u 'C ₁₁ , 'C ₁₁ 5	稍微有一點咳嗽
C _u	告發、控告	C ⁿ C _u , C _u 5.	稍加控告、稍許告發
C _u , C _u 6	問	C ⁿ C _u , C _u 5	隨便問一問
'C ^o	聽	'C ^u 'C ^o , 'C ^o 3 'C ⁿ 'C ^o , 'C ^o 3	聽到一點風聲、不確定的傳聞

ㄉˊ	給	ㄉˊ ㄉˊ , ㄉˊ2	任意給一點
ㄉˊ	病	ㄉˊ ㄉˊ , ㄉˊ2	稍微有一點病痛
ㄗㄢˊ , ㄗㄢˊ6.	坐	ㄗㄢˊ ㄗㄢˊ , ㄗㄢˊ5.	稍微坐一坐
ㄗㄣˊ	守	ㄗㄣˊ ㄗㄣˊ , ㄗㄣˊ3	稍加看守
ㄘˊ	赦免	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ5.	適當赦免算了
ㄘˊˊ	惜	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ3	有一點可惜
ㄘˊ	測	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ5.	大約測一測
ㄘˊ	碎、敲打	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ3	稍微敲打一下
ㄘˊˊ	掃	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ2	隨便掃一掃
ㄘˊ	爬	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ3	隨意爬一爬
ㄘˊˊ	剃、刮	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ3	隨便刮一下、稍稍剃幾下
ㄘˊˊ	薙	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ3	草草薙幾下
ㄘˊˊ	籠、罩	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ2	隨便罩一罩
ㄘˊ	罵	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ5.	稍微罵兩句、不疼不癢地罵一下
ㄘˊ	管	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ2.	稍微管教一點
ㄘˊˊ	騙	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ3	施點小計騙一騙
ㄘˊˊ	拐彎、繞	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ3	稍稍繞一點彎、適當拐個彎
ㄘˊ	刨	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ3	隨意刨兩下
ㄘˊˊ	拉、拽	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ3	稍微拽一拽
ㄘˊˊ	跨、越	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ3	匆匆而過
ㄘˊ	恐嚇	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ5	擺個樣子嚇唬一下
ㄘˊ , ㄘˊ6.	讀	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ5.	心不在焉地讀
ㄘˊˊ	拿、揀	ㄘˊˊ ㄘˊˊ , ㄘˊˊ5	隨便揀一揀
ㄘˊ	牽、拉	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ2	稍微牽一牽
ㄘˊ	攀	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ3	稍微攀一攀、稍稍夠一下
ㄘˊ	搖	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ3	稍微搖一搖
ㄘˊ	刺	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ2	稍稍刺一下
ㄘˊ , ㄘˊ6.	縮	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ5.	稍稍縮一點
ㄘˊ	刻、扣	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ5	稍稍刻一下、稍微扣一點
ㄘˊ ㄘˊ6	爬	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ5, ㄘˊ6	微微爬一爬
ㄘˊ	醫、治	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ3	簡單治療一下
ㄘˊ	張口	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ3	稍稍張一下口
ㄘˊ	拆	ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ ㄘˊ , ㄘˊ3	簡單地拆一拆

ㄒ'	插	ㄒ'ㄒ', ㄒ'5	隨便插一下
ㄒ'	舂	ㄒ'ㄒ', ㄒ'ㄒ', ㄒ'2	隨便舂幾下
ㄒ''	煨、煎	ㄒ''ㄒ'', ㄒ''2	簡單煨煮一下
ㄒ'''	給	ㄒ''ㄒ''', ㄒ'''3	隨意給一點
ㄒ	拔	ㄒ'ㄒ', ㄒ'ㄒ', ㄒ'3	不在意地拔一下
ㄒㄘ ㄒㄘ6.	忙	ㄒ'ㄒㄘ, ㄒㄘ5.	有一點忙、抓緊一點
(ㄒ)	擋、攔、阻	(ㄒ' (ㄒ), (ㄒ)5.	稍微擋一擋
ㄒr	背	ㄒ'ㄒr, ㄒr5	隨便背一點
ㄒㄟ	驚	ㄒ'ㄒㄟ, ㄒㄟ5.	稍稍被嚇了一下
ㄒㄟ, ㄒㄟ6.	跑	ㄒ'ㄒㄟ, ㄒㄟ5.	稍稍跑一跑
ㄒ°	拔、抽	ㄒ'ㄒ°, ㄒ'rㄒ°, ㄒ'°3	不用力地拔一拔、隨便抽抽
ㄒ''	拴、捆	ㄒ'ㄒ'', ㄒ''2	稍微捆一捆
ㄒ''	扳、挽	ㄒ'°ㄒ'', ㄒ''2	稍微扳一扳、稍稍挽一點
ㄒ,, ㄒ,,6	倒	ㄒ'ㄒ,, ㄒ,,5.	不經意便倒下了
ㄒ'	包、裹	ㄒ'ㄒ', ㄒ'ㄒ', ㄒ'3	隨便包紮一下、草草裹兩下
ㄒ'p	指點	ㄒ'ㄒ'p, ㄒ'p3	稍加指點
ㄒ'ㄟ	烘烤	ㄒ'nㄒ'ㄟ, ㄒ''3	稍稍烘烤
ㄒ'	撈	ㄒ'ㄒ', ㄒ'3	隨便撈幾下
ㄒ'	熟	ㄒ'ㄒ', ㄒ'ㄒ', ㄒ'3	有以點熟了
ㄒ''	鋸	ㄒ'ㄒ'', ㄒ''2	稍稍鋸一鋸
ㄒ''	收	ㄒ'ㄒ'', ㄒ''3	稍稍收揀
ㄒ'	恨	ㄒ'ㄒ', ㄒ'2	有一點討厭
ㄒ'	站、立	ㄒ'ㄒ', ㄒ'ㄒ', ㄒ'3	隨便站一站
ㄒ°	擦、抹	ㄒ'ㄒ°, ㄒ'3	隨便抹幾下、草草擦擦
ㄒ'ㄟ	伸	ㄒ'ㄒ'ㄟ, ㄒ'ㄟ2	稍微伸一伸
S-	摸	S' S-, S-5	稍微摸一摸
S,	掐、捏	S' S,, S,5	隨意掐一下、不用力地捏一捏
S''	寫	S' S'', S''3	隨意寫寫
Sㄘ	縫	S' Sㄘ, Sㄘ5	高低縫縫
S'ㄟ	送	S' S'ㄟ, S'ㄟ3	隨便送一點、多少送一程
S°	控（豆腐）	S' S°, S°3	高低控一控、稍稍讓液體流出
Δ-	撕、扯	Δ' Δ-, Δ-3	無序的撕扯幾下

Δ^-	往	$\Delta^u \Delta^-, \Delta^-3$	無特意目標地走往
$(\Delta_i, (\Delta_i)6.$	躲	$(\Delta^u (\Delta_i, (\Delta_i)5.$	稍微躲一躲
Δ_{u}	蘸、沾	$\Delta^n \Delta_{\text{u}}, \Delta_{\text{u}}5$	隨便蘸兩下
Δ^n	摘	$\Delta^u \Delta^n, \Delta^n3$	無特意地摘一點
Δ_{c}	解	$\Delta^n \Delta_{\text{c}}, \Delta_{\text{c}}5$	稍稍松解、多少有一點改進
$\overset{\sim}{\Delta}$	塗、抹	$\Delta^u \overset{\sim}{\Delta}, \Delta^u \Delta^{\sim}, \Delta^{\sim}3$	隨便塗抹幾下
$(\Delta^{\sigma}$	畫、點、繪	$(\Delta^u (\Delta^{\sigma}, (\Delta^{\sigma}2$	稍微畫一畫
Δ_{o}	笑	$\Delta^n \Delta_{\text{o}}, \Delta_{\text{o}}5$	不在意地笑一笑
Δ'°	套	$\Delta'^n \Delta'^{\circ}, \Delta'^{\circ}3$	隨便套一套
b''	勤	$\text{b}^n \text{b}'', \text{b}''2$	稍稍勤快一點
$\overset{\sim}{\text{b}}$	倒	$\text{b}^u \overset{\sim}{\text{b}}, \text{b}^u \text{b}^{\sim}, \text{b}^{\sim}3$	隨意倒一倒
b^u	憐	$\text{b}^n \text{b}^u, \text{b}^u2$	有一點可憐
$\overset{\sim}{\text{b}}$	脫	$\text{b}^n \overset{\sim}{\text{b}}, \text{b}^n \text{b}^{\sim}, \text{b}^{\sim}3$	稍稍脫一點
b_{c}	脫	$\text{b}^n \text{b}_{\text{c}}, \text{b}_{\text{c}}5$	隨便脫一下
$\text{b}^{\sim}$	躺	$\text{b}^u \text{b}^{\sim}, \text{b}^{\sim}2$	稍稍躺一躺
Γ''	繪、畫	$\Gamma^n \Gamma'', \Gamma''3$	簡單畫幾筆
$\Gamma^{\sim}$	劃、刮	$\Gamma^n \Gamma^{\sim}, \Gamma^{\sim}2$	適當刮劃幾下
Γ_{p}	使熄滅	$\Gamma^u \Gamma_{\text{p}}, \Gamma_{\text{p}}5$	草草幾下使…熄滅
Γ_{L}	搶、奪	$\Gamma^u \Gamma_{\text{L}}, \Gamma_{\text{L}}5$	適當搶一點
Γ''	煮	$\Gamma^n \Gamma'', \Gamma^u \Gamma'', \Gamma''3$	稍稍煮一下
Γ_{u}	飲、喝	$\Gamma^n \Gamma_{\text{u}}, \Gamma_{\text{u}}5$	隨便喝一點
Γ_{n}	說	$\Gamma^u \Gamma_{\text{n}}, \Gamma_{\text{n}}5$	隨便說幾句
$\overset{\sim}{\Gamma}$	吼、吆喝	$\Gamma^n \overset{\sim}{\Gamma}, \Gamma^n \Gamma^{\sim}, \Gamma^{\sim}3$	隨便吼幾聲
l'^u	叫、喊	$\text{l}'^n \text{l}'^u, \text{l}'^u3$	隨便喊一喊、不在意地邀約
l'_{p}	帶、領	$\text{l}'^n \text{l}'_{\text{p}}, \text{l}'^u \text{l}'_{\text{p}}, \text{l}'_{\text{p}}5$	隨便帶領…走一躺
$\overset{\circ}{\text{l}}'$	磨	$\text{l}'^u \text{l}'^{\circ}, \text{l}'^{\circ}3$	稍稍磨幾下、稍使鋒利一點
l'_{nu}	收縮、收緊	$\text{l}'^n \text{l}'_{\text{nu}}, \text{l}'_{\text{nu}}5$	隨便收縮一下
Λ_{u}	漆	$\Lambda^n \Lambda_{\text{u}}, \Lambda_{\text{u}}5.$	簡單地刷上一點漆
$\Lambda_{\text{u}}, \Lambda_{\text{u}}6$	學	$\Lambda^u \Lambda_{\text{u}}, \Lambda_{\text{u}}5$	不很深入地學了一點
V_{u}	服、佩服	$\text{V}^n \text{V}_{\text{u}}, \text{V}_{\text{u}}5.$	有一點佩服、勉強服從

請允許筆者再贅述一次：從 8.1 到 8.17 的各項敘述，不是苗語石門坎語音的全部內容，論述石門坎語音的專著，需要學者們去撰寫，筆者僅僅是希望這些專著快一點到來。不過，如果我們都留心去瞭解上述記敘並加以實踐，那麼也許我們已基本上跨過苗語滇東北方言石門坎語音的門檻了。

9 非石門坎語區容易出現讀與寫不一致的苗語字詞

[illegible]

S ⁿ L ⁿ C ⁿ 寫是這樣	Y ⁻ V ⁿ L _v ㄌㄨ 漢語詞義	ㄌㄨ T _u Y ⁻ 讀成這樣
Y ⁻ (T ^u) ^{ng} 2 2	海邊	Ȳ (T _u) ^{ng} 6
Y ⁻ C ^u 3 2	做事	Y ⁻ C _u 3 6 , Y ⁻ C _u 6.
Y ⁻ ㄋ̣ 2 2	眼睛	Ȳ ㄋ̣ 6
Y ⁻ 3 ^o 2 2	坡，山坡	Ȳ 3 ^o 6
Y ⁻ S ^{nc} 2 2	心，肝	Ȳ S ^{nc} 2
L ^u 3	話，話語	L _u 5.
L ^u t ^o 2	網	Ȳ t ^o
J ⁿ C ⁿ 2 2	多少	J̃ C _n 6 [•] , J̃ C _u 6 [•]
J ⁿ T ^o 2 2	把柄	J̃ T ^o 2
J ⁿ (T ^o) 2 2	中間，當中	J̃ (T ^o) 2
-----J ^{nc} 2 [•]	-----的	-----J _{nc} 6 [•]
T̃ ㄌㄨ 5, T ⁿ ㄌㄨ 2 5	那些	T ⁿ ㄌㄨ 5
T ^o C ^o 2 2	人	T̃ C ^o 2
T ^{nc} T ^u 2 [•]	平安	T ^{nc} T _u 6 [•]
t ^h C ^o 3 3	場場（常常）	t ^h ㄌㄨ 3 5
t ^o . C ^{nu} 5 2 [•]	跪拜	t ^o . C _{nu} 5 6 [•] , t ^o . C _{nu} 6.
C _s 5.	他，她	C _n 5.
C ^u L _n ㄌㄨ 2 6 5.	容易的事	C _u L _n ㄌㄨ 6 5 5.
C ^o L̃ 3	驢	C _s L̃ 5.
ㄋ̣ J ^{nc} 6 2	你們的	ㄋ̣ J _{nc} 6 6 [•] , ㄋ̣ J _{nc} 6 [•]
Ȳ ㄋ̣ , C ⁻ ㄋ̣ 2	只有	C ⁻ ㄋ̣ 6
J̃	道理，道路，道	J̃
J̃ T ⁿ	兄弟	J̃ T ⁿ
C ^o 3	關	J ^o 3
C _s 6 [•]	你	J _n 6 [•]
C _s 6 [•]	空閒	J _s 6 [•]
C _{ng} (T̃ 6 [•]	讀書	J _{ng} (T̃ 6 [•]
J ⁿ ㄋ̣ 3 3	君王	J ^o ㄋ̣ 3 3
J ^o C ⁿ 2 3	道，真理	J ^o J ⁿ 2 3

(T" J" L" 2 2	悔改	(T" J̣ L" 6
T" (T ^u 2	天，天上，天空	T" (T ^u 6
T'° C ⁿ 2 2, J̣' C ⁿ 2	或者	J̣' C ⁿ 6°
(Δ° S ^{nc} 2 2	心中	(Δ° S ^{nc} 6 2
T ⁿ T', (Ṭ C'° 3 5 2	新約全書	Ṭ T', (Ṭ C'° 5 2
T _n 5	說，講	'C _n 5 , J _n 5
T _n L ^u 5 3	說話，講話	'C _n L ^u 5 5.
T ⁿ Λ° 2 2	不是	Ṭ Λ° 6
V ⁻ L. 2 6.	生意，買賣	V ₋ L. 6 6., 6 5.
V" t _n 2 5	政府，官府	V _n t _n 6 5
Λ' L. 2 6	朋友	Λ ₋ L. 6 6 , Λ _i L. 6 6

不按字的組成去拼讀，只看字的整體形狀而按本地方言去讀，就不容易瞭解如何去正確拼寫苗字，即不容易寫准母音子母的位置。

讀苗文要認真按字詞的組字形式去拼讀，否則容易發生會讀不會寫的事。

在《T'T', (T'C'')》這本書裏
有極少量的字詞其母音字母位置待改正

10.1 少部分母音字母放錯了位置的字 下面列表說出筆者的看法

原書字	修正字	漢譯	原書字	修正字	漢譯
Y' C' C'	Y' C' C'	為什麼	Y' C' C'	Y' C' C'	因為
Y' C' (T' C')	Y' C' (T' C')	樹幹	Y' V' C'	Y' V' C'	但是
L' T'	L' T'	將熄、將死	L' (C' C')	L' (C' C')	將要到
L' (T')	L' (T')	長久	L' T'	L' T'	折斷
J' C'	J' C'	播種	J' C' (C' C')	J' C' (C' C')	煙霧
(J')	(J')	掰	T' C'	T' C'	這些
T'	T'	這些	T' C' C'	T' C' C'	這些事
T' (C')	T' (C')	取名	T' C' C'	T' C' C'	害羞
(T' C')	(T' C')	樹	T' C' C' C'	T' C' C' C'	醫生
T' C'	T' C'	腳	T' C' C' L'	T' C' C' L'	特遣來
T' C'	T' C'	小的	(T' C' C')	(T' C' C')	鋪設
T' Y'	T' Y'	那些	T' C' C' C'	T' C' C' C'	毒素重
(T' C')	(T' C')	吐	T' C' C' C'	T' C' C' C'	小男孩
T' C'	T' C'	結果子	T' C' C'	T' C' C'	那...男的
T' C'	T' C'	這位	T' C' C'	T' C' C'	鑽孔
T' V'	T' V'	那位	T' T'	T' T'	男孩、兒子
T' C' C'	T' C' C'	填滿	T' C' C' C'	T' C' C' C'	抽穗
T' C' C'	T' C' C'	接受	C'	C'	這
C'	C'	在	C' C' C' C'	C' C' C' C'	在這裏
C'	C'	肯、原	C' C' C'	C' C' C'	壓榨、勒索
C'	C'	走	C' (C' C')	C' (C' C')	走遍
C' C' C' (C' C')	C' C' C' (C' C')	完美無缺	C' C'	C' C'	若有
C' C' C'	C' C' C'	放心	(C' C' C')	(C' C' C')	奇妙
C' C' C' C'	C' C' C' C'	縫子	C'	C'	肯、願意
C' C'	C' C'	邁步	(C' C' C')	(C' C' C')	一點都
C'	C'	掃	C' C'	C' C'	菜籽
C' C'	C' C'	周圍	C' C' C'	C' C' C'	儘快
C' C'	C' C'	鞋	T'	T'	釀、蒸餾
C' C' C'	C' C' C'	哪里	(C' C' C')	(C' C' C')	雜草
C' C'	C' C'	長笛	T' C'	T' C'	什麼

J ₁ (t')	J ₁ (t')	嫁女	J ₁	J ₁	拐杖
J ₁ G ₃	J ₁ G ₃	收割	J ₁	J ₁	收、受
J ₁ ^{nc}	J ₁ ^{nc}	編織	J ₁ ^{nc}	J ₁ ^{nc}	餅
J ₁ C _{nc}	J ₁ C _{nc}	收錢	J ₁ T ₃	J ₁ T ₃	升與斗
J ₁ T ₃	J ₁ T ₃	動身	S ₁ L ₁ C ₁	S ₁ L ₁ C ₁	這樣寫
S ₁ ^{nc}	S ₁ ^{nc}	高	S ₁ Δ ₁ 'uL ₁ S ₁ r	S ₁ Δ ₁ 'uL ₁ S ₁ r	右臉
S ₁ (T ₃)	S ₁ (T ₃)	天亮	S ₁ L ₁ T ₃	S ₁ L ₁ T ₃	高過於
(Δ ₁)	(Δ ₁)	規勸	Δ ₁	Δ ₁	摘
b ₁ L ₁ T ₃	b ₁ L ₁ T ₃	大過於	b ₁ T ₃ ^{nc}	b ₁ T ₃ ^{nc}	長成
b ₁ t ₁	b ₁ t ₁	崇拜	T ₁ T ₁	T ₁ T ₁	轉動
T ₁ C ₁ ^{nc} t ₁ S ₁	T ₁ C ₁ ^{nc} t ₁ S ₁	還未到	T ₁ C ₁ ^{nc} t ₁ S ₁	T ₁ C ₁ ^{nc} t ₁ S ₁	還未到
T ₁ C ₁	T ₁ C ₁	不願	G ₃ J ₁	G ₃ J ₁	割下收藏
l ₁ 'u Y ₁ t ₁ '	l ₁ 'u Y ₁ t ₁ '	攥拳頭	l ₁ 'u	l ₁ 'u	攥
l ₁ '	l ₁ '	帶領	Λ ₁	Λ ₁	家庭、戶

以上這些字詞的更正，不是隨意寫出的，它們是筆者閱讀了整部《T₁T₁.(T₁C₁)^{nc}》後，悟到了石門坎苗文的書寫規律，才決定作出這些變動。但願這些意見有助於進一步研究的參考。

10.2 在文字還沒有創制到其數量足以探究規律以前，有少部分的字，前輩們可能有時使用了 J₁（我）和 Δ₁（六）作樣本創字，所以後面的這些字其母音字母的書寫位置放錯了。

10.2.1 可能以 J₁（注：我，寫為 J₁讀為 J₁^{u2}）作樣本創字，使母音字母放錯位置的字

母 音 錯 置	Y ₁	T ₁ L ₁ ^{nc}	T ₁	T ₁	t ₁	t ₁	C ₁ C ₁
校 正 位 置	Y ₁	T ₁ L ₁ ^{nc}	T ₁	T ₁	t ₁	t ₁	C ₁ C ₁
漢 語 譯 義	那	慢，才	那些	深	位（男）	位（男）	現在
母 音 錯 置	C ₁	J ₁ '	J ₁ ^{nc}	S ₁	S ₁	S ₁ ^{nc}	T ₁ Δ ₁
校 正 位 置	C ₁	J ₁ '	J ₁ ^{nc}	S ₁ , S ₁	S ₁	S ₁ ^{nc}	T ₁ Δ ₁
漢 語 譯 義	這	處、裏	餅	還未	方、面	高	私生子

10.2.2 可能以 Δ_{u} （注：六，寫為 Δ_{u} 讀為 $\Delta^{\text{u}3}$ ，參閱 10.1.2）作樣本創字，使母音字母錯置的字

母音錯置	$(T_{\text{u}}$	$T_{\text{u}}(C_{\text{u}}$	T°	t_r	$C^{\circ}L_{\text{u}}$	u°
校正位置	$(T^{\circ}$	$T_{\text{u}}(C^{\circ}$	T°	t°	$C^{\circ}L_{\text{u}}$	u°
漢語譯義	樹木	完全	穿通	結果穗	謝謝	幹、莖
母音錯置	$T^{\circ}T_r$	$(T_{\text{u}}$	J_{u}	$T_nL_nC_{\text{u}}$	$\Delta.T_{\text{u}}$	$Y^{\circ}L_n\text{u}$
校正位置	$T^{\circ}T^{\circ}$	$(T^{\circ}$	J°	$T_nL^{\circ}C^{\circ}$	$\Delta^{\circ}T_{\text{u}}$	$Y^{\circ}L^{\circ}\text{u}$
漢語譯義	什麼	鉤掛	收	同樣說	撕開到	如似
母音錯置	T_{u}	u°	T_{u}	S_{u}	Δ_{u}	
校正位置	T°	u°	T°	S°	Δ°	
漢語譯義	腳	鞋	嫁	瀘	摘	

11 石門坎苗文中幾對要很注意辨別其使用的字

11.1 三對不易從上下文或詞組中分清其意思的字。

它們是 C^{σ} 蛇和 C_{σ} 鼠、 Δ'' 四和 $\Delta_{\text{六}}$ 、 Γ° 不和 $\Gamma_{\text{相互}}$ 這三對。

11.1.1 關於 C^{σ} 蛇和 C_{σ} 鼠

按照發音，蛇發第二聲 $T' \cdot J^{\sigma}$ ，苗字寫作 C^{σ} 、 $J^{\circ} C^{\sigma}$ ；鼠在石門坎苗語裏發第三聲 $T' \cdot J^{\sigma}$ 或第五聲 $+J^{\sigma}$ ，其字可寫作 C^{σ} 或 C_{σ} 。

在 $J^{\circ} C^{\sigma}$ (蛇)、 $J^{\circ} C^{\sigma} \Delta^{\circ}$ (青蛇)、 $J^{\circ} C^{\sigma} C_{\text{四}}^{\sigma}$ (四腳蛇)、 $J^{\circ} C^{\sigma} \Gamma^{\circ} T^{\circ}$ (鱷)、 $J^{\circ} C^{\sigma} J^{\circ} J^{\circ}$ (蛇鑽洞)、 $J^{\circ} C^{\sigma} (T_{\text{滑}} J_{\text{過}})$ (蛇滑行而過) 和 $Y^{\circ} C^{\sigma} \Gamma^{\circ} C^{\sigma}$ (貓逮老鼠)、 $C^{\sigma} J^{\circ} J^{\circ}$ (耗子鑽洞)、 $C^{\sigma} C^{\sigma}$ (安置器具逮鼠)、 $L^{\circ} (C^{\sigma} - C^{\sigma} C^{\sigma} C_{\text{屋}}^{\sigma})$ (這屋裏老鼠挺多)、 $L^{\circ} (C^{\sigma} + C^{\sigma} C^{\sigma} - J^{\circ} C^{\sigma})$ (這個灶房裏有鼠洞)、 $T^{\circ} Y^{\circ} C^{\sigma} S^{\circ} V^{\circ} C^{\sigma} - V^{\circ} C^{\sigma}$ (那些蕨草裏有鼠窩) 這些詞句裏，可以容易分清什麼與蛇有關，什麼與鼠相聯。但是，當把它們作為生肖屬相月日時辰來使用時，就會出現混淆，所以前輩們訂下：寫作 $C^{\sigma} J_{\text{年}}^{\sigma}$ 、 $C^{\sigma} b_{\text{年}}^{\sigma}$ 、 $C^{\sigma} C^{\sigma}$ 、 $C^{\sigma} C_{\text{年}}^{\sigma}$ 時，為苗族人稱屬蛇的年份月日時辰；而寫作 $C_{\sigma} J_{\text{年}}^{\sigma}$ 、 $C_{\sigma} b_{\text{年}}^{\sigma}$ 、 $C_{\sigma} C^{\sigma}$ 、 $C_{\sigma} C_{\text{年}}^{\sigma}$ 時，為苗族人稱屬鼠的年份月日時辰。

11.1.2 關於 Δ'' 四和 $\Delta_{\text{六}}$

同上項一樣，苗文的四發第二聲 $T' \cdot J^{\sigma}$ 、六發第三聲 $T' \cdot J^{\sigma}$ ，寫成字時都是 Δ'' 。顯然很容易發生混亂，從字面上分辨不清楚到底是四還是六。為克服這個缺點，規定作為數位來講時，四寫為 Δ'' ，六寫為 $\Delta_{\text{六}}$ 。這樣， $S^{\circ} \Delta''$ 是初四， $S^{\circ} \Delta_{\text{六}}$ 是初六； $\Delta'' T_{\text{四}}$ 是四個， $\Delta_{\text{六}} T_{\text{六}}$ 為六個； $\Delta'' \Delta_{\text{四}}$ 為第四章， $\Delta_{\text{六}} \Delta_{\text{六}}$ 為第六章； $\Delta'' C_{\text{四}}$ 是四十， $\Delta_{\text{六}} C_{\text{六}}$ 是六十。四十四寫作 $\Delta'' C_{\text{四}} \Delta''$ ，四十六寫作 $\Delta'' C_{\text{六}} \Delta_{\text{六}}$ ，六十四寫作 $\Delta_{\text{六}} C_{\text{四}} \Delta''$ ，六十六寫為 $\Delta_{\text{六}} C_{\text{六}} \Delta_{\text{六}}$ 。

11.1.3 在苗文裏面聲母 Γ 和韻母 a 組成詞的含義不少，單獨使用有(一) Γ° 未、不、沒有，(二) $\Gamma_{\text{講說}}$ 、談、論，相互，(三) $\Gamma_{\text{感歎}}$ ，等含義。含 Γ° 的片語有 $\Gamma^{\circ} \Gamma^{\circ}$ 嘻笑， $\Gamma^{\circ} \Gamma^{\circ}$ ， $\Gamma^{\circ} \Gamma^{\circ}$ 不必、不需， $\Gamma^{\circ} T^{\circ}$ 約書、合同， $\Gamma^{\circ} J_{\text{上}}$ ， $\Gamma^{\circ} \Gamma^{\circ}$ 在……之上， $\Gamma^{\circ} (\Delta^{\circ})$ 面前等等。在與動詞的搭配中，若不適當變動韻母 a 的書寫位置，完全按讀音寫下來，就可能在閱讀時發生歧義。如 $\Gamma^{\circ} S_{\text{像}}$ 可以理解為像、相似，也可以分開解釋 Γ° 為不、 $S_{\text{像}}$ 為像， Γ° 同 $S_{\text{像}}$ 連起來為不像；又如按讀音規律寫下來的 $\Gamma^{\circ} (T_{\text{辯論}})$ ，可以理解為辯論，也可以把 Γ° 說成是不或未，把 $(T_{\text{辯論}})$ 當成爭論，這時 $\Gamma^{\circ} (T_{\text{辯論}})$ 又可以解釋為不爭論或無辯解；再如 $\Gamma^{\circ} (J^{\circ} \Gamma^{\circ} J^{\circ})$ 可以理解為團結互助，也可以把 Γ° 解釋為無或未，因而把 $\Gamma^{\circ} (J^{\circ} \Gamma^{\circ} J^{\circ})$ 理解為袖手旁觀；還如按讀音規律寫下來的片語 $\Gamma^{\circ} (C^{\sigma} \Gamma^{\sigma})$ ，有交錯往來如同網路的含義，但若按單個字來認讀，也可以解

釋為不相遇未碰到。

為了解除因為讀音和文字書寫可能產生的誤解誤釋，由聲母 η 和韻母 a 組為與動詞組成沒有否定意義的片語時，其中讀第三聲 η^3 的字應寫為 ηa ，如， $\eta a s_3$ 、 $\eta a s_1$ 相似、相像， $\eta a(t_3)$ 爭論、辯論， $\eta a(C^1 \eta a j_1)$ 入網交織， $\eta a(C^3 \eta a j_1)$ 團結互助。

所以，我們在書寫到與 C^3 蛇 C^3 鼠、 Δ^4 四 Δa 六和 η^3 不 ηa 相互等有聯繫的字詞時，要留心仔細斟酌。

11.2 在石門坎苗語中，還有兩對其讀音和意思有聯繫又有區別的字，這裏也要提一下。

這兩對字是：(一) L^4 公和 $L a$ 老，(二) Λ^3 男和 Λa 爺。

在讀音上， $Y^4 L^4$ 老人、 $Y^4 L^4$ 公、 $Y^4 L^4 C a t^1$ 先輩們的 L^4 ，都發第三音。但當作老一輩和長者來書寫時， L^4 寫為 $L a$ ，如 $Y^4 L a$ 老人、 $Y. T. L a$ 老婆婆、 $Y. \Lambda a L a$ 老爺爺；在作為公的或雄的來書寫時，用 L^4 ，如 $L^4 j^1$ 公雞、 $Y^4 L^4 V_1$ 男子漢。

按石門坎苗語，男性寫為 $Y^4 \Lambda^3$ ，男孩子寫為 $Y^4 \Lambda^3 t^4$ 、男同伴寫為 $Y^4 \Lambda^3 \Lambda_1 L_1$ 、男老師寫為 $Y^4 \Lambda^3 j^1 t^4$ ， Λ^3 讀第二聲。石門坎苗族人對男子的稱呼從來不用 $Y^4 \Lambda a$ 這種語調。

爺爺寫為 Λa ，讀第五聲（5.）。如 $\Lambda a L a$ 老爺爺、 $j^1 C^1 \Lambda a L a$ 格赤爺老、 $Y. \Lambda a L a '3 t^1 r^1$ 楊芝老爺爺、 $t^1 \Lambda a$ 親家或這位爺等。

恕筆者贅述，上面提到的五對字（一） C^3 蛇和 C^3 鼠，（二） Δ^4 四和 Δa 六，（三） η^3 不和 ηa 相互，（四） L^4 公和 $L a$ 老，（五） Λ^3 男和 Λa 爺，我們使用時，最好參照上述介紹，特別是前三對。

12. 筆者的願望

我出生在石門坎，長到十四歲，我還沒有機會單獨走出離石門坎學校五公里以外的地方。因為小時候我們那裏的山區野獸不少，虎豹熊狼到處有，所以不經大人允許或沒有大人陪伴私自離開石門坎村子和學校，到三四公里以外的地方去玩耍，即使安全回到家裏，也難免要挨鞭訓。這樣，石門坎周圍的山村，除了邱家苗寨'ɔ̃"ɕ.Lu、雨灑灣'ɔ̃"(Δ3_{nc}和新街子L̥ɕ.L'這三個寨子之外，其他的地方我很少去。不過有一個好處，既然不能遠去，我們石門坎的小夥伴們便經常在一起玩，大家一起講著石門坎苗語長大。因此，石門坎語音在我的腦子裏從小就生了根，在沒有思索及不知不覺中獲得，所以它的語彙在我的腦海中保留得比較牢固，可以脫口而出。十六歲那年，我離開了石門坎，一別四十八年才有機會回去。於是，有人斷定這人肯定不會講苗語了。殊不知，倒是由於我到其他苗族地區去居住的機不可失不多，苗語中摻雜其他語言成分的地方很少，這樣我終於能保持住自己苗語中的石門坎語音。

五十年來不少滇東北苗文書刊都聲稱以石門坎語音為其標準語音，但是讀過這些出版物後，覺得願望和實際並非一樣，念起來很生硬，沒有石門坎語音的韻味。

近三十年來，當我認真研究我的母語苗語滇東北方言即大花苗語及其文字的時候，我曾多次拜訪了楊富益老爺爺，聽他講故事，和他交談，細品他的語音。楊富益老人是楊雅各先生最小的胞弟，一九四八年他從石門坎雨灑灣遷到安順紫雲新馳去了。我也有幸會晤過徐志森老師和楊漢嵩老師，大家用石門坎苗語交談，他們的石門坎語音很純正。徐、楊兩位老師也誇過我對石門坎苗語運用得不錯。我又讀過英國友人 Rev. Richard Keith Parsons 和 Rev. Philip Kenneth Parsons 用苗文寫給我們各地大花苗同胞的所有來信，他們寫出的字、選用的詞全是依照石門坎語音拼寫而成。離開石門坎離別中國五十年後，他們的苗語苗文仍然運用的那麼嫻熟準確，實在了不起。

我希望我們全體講苗語滇東北方言的苗族同胞能真正地運用大花苗石門坎語音來統一我們的語言、規範我們的文字，所以寫出上面這些話。

我不是語言文字工作者，僅僅是一個能用石門坎語音講苗語滇東北方言的人，苗文知識絕大部分是靠自學獲得的。這有許多不好的地方，即我所提的事和問題是非專業的，有的詞語興許搞錯了。但也可能由於我不是語言文字工作者，僅僅是一個苗族人所以頭腦裏沒有太多的框框套套，沒有一定非遵循不可的原則，事情怎麼樣發生就怎麼說，因而我提到的事和問題，有一些或許近乎目前大花苗人的實際。更因為我不是專業語文工作者，所以文中存在的問題和錯處也不

二〇〇六年九月二十四日 初稿
二〇〇七年四月二十八日 改寫
二〇〇七年五月七日 修改謄寫完
二〇一一年十一月二十三日 在雲南大城第一次用電腦列印出
二〇一二年一月二十三日 再次在電腦上補充及修改定稿
二〇一三年十月二十六日 第三次補充及修改完稿

於昆明